

# Canada Gazette



# Gazette du Canada

## Part I

## Partie I

OTTAWA, SATURDAY, NOVEMBER 21, 1998

OTTAWA, LE SAMEDI 21 NOVEMBRE 1998

### NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Parts II and III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 7, 1998, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling Government publications as listed in the telephone directory or write to: Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

### AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères des Parties II et III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 7 janvier 1998 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Les Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

## REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Division, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, (613) 991-1351 (Telephone), (613) 991-3540 (Facsimile).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

## DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Division de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, (613) 991-1351 (téléphone), (613) 991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

## TABLE OF CONTENTS

No. 47 — November 21, 1998

<b>Government Notices*</b> .....	3126
Appointments .....	3127
<b>Parliament</b>	
House of Commons .....	3134
<b>Commissions*</b> .....	3135
(agencies, boards and commissions)	
<b>Miscellaneous Notices*</b> .....	3140
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; private sector agents)	
<b>Proposed Regulations*</b> .....	3152
(including amendments to existing regulations)	
<b>Index</b> .....	3169

## TABLE DES MATIÈRES

N° 47 — Le 21 novembre 1998

<b>Avis du Gouvernement*</b> .....	3126
Nominations .....	3127
<b>Parlement</b>	
Chambre des communes .....	3134
<b>Commissions*</b> .....	3135
(organismes, conseils et commissions)	
<b>Avis divers*</b> .....	3140
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
<b>Règlements projetés*</b> .....	3152
(y compris les modifications aux règlements existants)	
<b>Index</b> .....	3170

\* Notices are listed alphabetically in the Index.

\* Les avis sont énumérés alphabétiquement dans l'index.

**GOVERNMENT NOTICES****DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT****CANADA WILDLIFE ACT**

*Land Exchange: Cape Jourimain National Wildlife Area, New Brunswick*

Notice is hereby given that Environment Canada proposes to remove 4.9 ha of land from the Cape Jourimain National Wildlife Area (NWA), located in Westmorland County, New Brunswick, for construction of facilities to address safety concerns related to the Confederation Bridge. In exchange, 11.8 ha of biologically significant land will be added to the NWA. The 600 ha Cape Jourimain was declared a National Wildlife Area in 1980.

The construction of the Confederation Bridge linking New Brunswick to Prince Edward Island has resulted in the upgrading of a road right-of-way, originally built in the 1960s, through Cape Jourimain NWA. The high volume of traffic, combined with the desire of tourists to view the bridge, has resulted in traffic congestion and unsafe highway traffic flow on Jourimain Island. This situation has become a serious safety concern for the New Brunswick Department of Transportation, the police, and operators of the Confederation Bridge.

To alleviate this hazardous situation, the New Brunswick Department of Transportation has requested the release and use of 3.7 ha of the Cape Jourimain NWA on Jourimain Island for the construction of off-ramps. The New Brunswick Department of Transportation has confirmed that an interchange is required at the end of the bridge on Jourimain Island to allow safe viewing of the bridge, away from the main flow of traffic.

Integral to the issue of public safety is the need for a parking area that will serve not only the travelling public, but also the proposed Cape Jourimain Nature Centre. Therefore, a 1.2 ha parcel of land of the Cape Jourimain NWA also will be de-listed at this time, which parcel will be held in Environment Canada's inventory for future construction of a parking lot.

In exchange for the release of these lands, Public Works and Government Services Canada will transfer 11.8 ha of biologically significant land held by Public Works, located adjacent to the Cape Jourimain NWA, for incorporation into the NWA.

The 4.9 ha proposed for de-listing is comprised of land containing second growth mixed woods and old pastureland. The 11.8 ha of land offered in exchange includes an important songbird migration corridor, connecting Jourimain and Trenholm islands with the uplands.

Environment Canada also proposes adding to the Cape Jourimain NWA an additional 64 ha of land currently held in Environment Canada's inventory. Therefore, as a result of this proposed regulatory amendment, approximately 76 ha of land in total will be added to the Cape Jourimain NWA.

Interested parties are invited to submit comments in writing, within 20 days from the date of publication of this notice, to the Director General, Canadian Wildlife Service, Environment Canada, Hull, Quebec K1A 0H3, (819) 953-6283 (Facsimile).

November 21, 1998

DAVID BRACKETT  
*Director General  
Canadian Wildlife Service*

[47-1-o]

**AVIS DU GOUVERNEMENT****MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT****LOI SUR LES ESPÈCES SAUVAGES DU CANADA**

*Échange de terrains : Réserve nationale de faune de Cap-Jourimain (Nouveau-Brunswick)*

Avis est par les présentes donné de la suppression projetée, par Environnement Canada, de 4,9 ha de terrain de la Réserve nationale de faune de Cap-Jourimain (RNF) située dans le comté de Westmorland, au Nouveau-Brunswick, aux fins de construction d'installations visant à résoudre des problèmes de sécurité reliés au pont de la Confédération. En échange, 11,8 ha de terrain, importants du point de vue biologique, seront ajoutés à la RNF. Les 600 ha du cap Jourimain ont été désignés Réserve nationale de faune en 1980.

La construction du pont de la Confédération reliant le Nouveau-Brunswick à l'Île-du-Prince-Édouard a entraîné des travaux d'amélioration d'une emprise de route, construite dans les années 1960, traversant la RNF de Cap-Jourimain. Le haut volume de trafic et le désir des touristes de voir le pont ont mené à un engorgement des routes et à un écoulement de trafic dangereux sur l'île Jourimain. Le ministère des Transports du Nouveau-Brunswick, les policiers et les opérateurs du pont de la Confédération considèrent cette situation comme étant très inquiétante en ce qui concerne la sécurité des gens.

Pour apporter une solution à cette situation dangereuse, le ministère des Transports du Nouveau-Brunswick a demandé la cession et l'utilisation de 3,7 ha de la RNF de Cap-Jourimain sur l'île Jourimain aux fins de construction de voies de sortie. Le ministère des Transports du Nouveau-Brunswick a confirmé qu'un échangeur est requis au bout du pont sur l'île Jourimain pour permettre l'observation du pont en toute sécurité, loin du courant de la circulation principale.

Faisant partie intégrante de la question de la sécurité du public est le besoin d'un parc de stationnement qui servira non seulement aux voyageurs, mais également au projet du centre d'initiation à la nature du cap Jourimain. Par conséquent, une parcelle de terrain de 1,2 ha de la RNF de Cap-Jourimain sera également retirée de la liste et détenue dans l'inventaire d'Environnement Canada en vue de la construction future d'un parc de stationnement.

En échange de la cession de ces terrains, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada fera le transfert de 11,8 ha de terrain importants du point de vue biologique appartenant à Travaux publics et situés dans le voisinage immédiat de la RNF de Cap-Jourimain, pour intégration à la RNF.

Les 4,9 ha de terrain qui doivent être retirés de la liste consistent en un peuplement mixte de seconde venue et en un vieux pâturage. Les 11,8 ha de terrain offerts en échange comprennent un important corridor de migration des oiseaux chanteurs, corridor qui relie les îles Jourimain et Trenholm aux hautes terres.

Environnement Canada propose également d'ajouter, à la RNF de Cap-Jourimain, 64 ha de terrain supplémentaires qui sont détenus dans l'inventaire d'Environnement Canada. Par conséquent, ce projet de modification aux règlements ajouterait environ 76 ha de terrain au total à la RNF de Cap-Jourimain.

Les parties intéressées sont invitées à fournir leurs commentaires par écrit, dans les 20 jours suivant la date de diffusion de cet avis, au Directeur général, Service canadien de la faune, Environnement Canada, Hull (Québec) K1A 0H3, (819) 953-6283 (télécopieur).

Le 21 novembre 1998

*Le directeur général  
Service canadien de la faune*  
DAVID BRACKETT

[47-1-o]

**DEPARTMENT OF FINANCE**

## CANADA PENSION PLAN

In accordance with subsection 111(3) of the *Canada Pension Plan*, notice is hereby given that, pursuant to subsection 111(2), the Minister of Finance has fixed an interest rate of 5.55 percent as applicable in the case of any obligation described in subsection 111(1) having a term to maturity of 20 years that is offered by a province for purchase by the Minister of Finance during the period commencing December 1, 1998, and ending December 10, 1998.

Please note that this rate is subject to change pending final approval of legislation to amend the *Canada Pension Plan* and to establish the Canada Pension Plan Investment Board.

PAUL MARTIN  
*Minister of Finance*

[47-1-o]

**MINISTÈRE DES FINANCES**

## RÉGIME DE PENSIONS DU CANADA

Conformément au paragraphe 111(3) du *Régime de pensions du Canada*, avis est par les présentes donné qu'en vertu du paragraphe 111(2), le ministre des Finances a fixé à 5,55 p. 100 le taux d'intérêt applicable aux obligations décrites au paragraphe 111(1), dont le terme d'échéance est de 20 ans et que le ministre des Finances peut acheter des provinces entre le 1<sup>er</sup> et le 10 décembre 1998.

Il est à noter que ce taux peut être modifié en attendant l'approbation finale de la loi ayant pour but de modifier le *Régime de pensions du Canada* et de mettre sur pied l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada.

*Le ministre des Finances*  
PAUL MARTIN

[47-1-o]

**DEPARTMENT OF INDUSTRY**

## OFFICE OF THE REGISTRAR GENERAL

*Appointments**Name and Position/Nom et poste*

Bilodeau, Paul H.  
Royal Canadian Mint/Monnaie royale canadienne  
Director of the Board of Directors/Administrateur du conseil d'administration

Blais, Nathalie  
Tax Court of Canada/Cour canadienne de l'impôt  
Commissioner to Administer Oaths/Commissaire à l'assermentation

Business Development Bank of Canada/Banque de développement du Canada  
Directors of the Board of Directors/Administrateurs du conseil d'administration  
Coco, V. Jenny  
Sprague, Cindy

Canadian Human Rights Commission/Commission canadienne des droits de la personne  
Part-time Members/Commissaires à temps partiel  
Koilpillai, Robinson  
MacLennan, Mary

Canadian Race Relations Foundation/Fondation canadienne des relations raciales  
Directors of the Board of Directors/Administrateurs du conseil d'administration  
Hladyshevsky, Andrew J.  
Johnson, Peggy J.  
Morellato, Maria Ausilia  
Niemi, Fo

Civil Aviation Tribunal/Tribunal de l'aviation civile  
Part-time Members/Conseillers à temps partiel  
McDonald, William G. (Bill)  
Tweed, William Thornton

Clark, Ian Christie  
Canadian Cultural Property Export Review Board/Commission canadienne d'examen des exportations des biens culturels  
Chairperson/Président

**MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**

## BUREAU DU REGISTRAR GÉNÉRAL

*Nominations**Order in Council/Décret en conseil*

1998-1970

1998-1985

1998-1971

1998-1920

1998-1965

1998-1966

1998-1964

1998-1967

1998-1958

1998-1963

<i>Name and Position/Nom et poste</i>	<i>Order in Council/Décret en conseil</i>
Cook-Bennett, Gail Canada Pension Plan Investment Board/Office d'investissement du régime de pensions du Canada Chairperson of the Board of Directors/Présidente du conseil d'administration	1998-1919
Dean-Barnes, Martha Irving <i>Canada Pension Plan/Régime de pensions du Canada</i> Review Tribunal/Tribunal de révision Member/Membre — St. John's	1998-1974
Freshwater Fish Marketing Corporation/Office de commercialisation du poisson d'eau douce Board of Directors/ Conseil d'administration Bouvier, Andrew — Director/Administrateur Kristjanson, Robert — Director/Administrateur McArthur, David S. — Director/Administrateur Murdock, Sam — Chairman and Acts as President/Président et exerce la présidence	1998-1937 1998-1938 1998-1939 1998-1940
Grant, Jon K. Canada Lands Company Limited/Société immobilière du Canada Limitée Chairman of the Board of Directors/Président du conseil d'administration	1998-1968
Henteleff, Yude M., Q.C./c.r. Canadian Human Rights Commission/Commission canadienne des droits de la personne Part-time Member/Commissaire à temps partiel	1998-1972
Lirette, Fernand <i>Canada Elections Act/Loi électorale du Canada</i> Returning Officer/Directeur de scrutin — Portneuf	1998-1957
MacInnis, Kenneth Adrian, Q.C./c.r. Ship-source Oil Pollution Fund/Caisse d'indemnisation des dommages dus à la pollution par les hydrocarbures causée par les navires Administrator/Administrateur	1998-1962
McDougall, Glen G. Canada Post Corporation/Société canadienne des postes Director of the Board of Directors/Administrateur du conseil d'administration	1998-1969
McLeod, Captain/Capitaine Dennis Norman Port Warden of the Harbour of Quebec/Gardien de port du havre de Québec	1998-1976
Port of Quebec Corporation/Société du port de Québec Board of Directors/Conseil d'administration Bérubé, Michel — Chairman/Président Gaudreau, Clément — Part-time Director/Administrateur à temps partiel Morency, Jean-Paul — Vice-Chairman/Vice-président	1998-1959 1998-1961 1998-1960
Quigg, Francis (Frank) <i>Employment Insurance Act/Loi sur l'assurance-emploi</i> Chairperson of the Boards of Referees/Président des conseils arbitraux — New Brunswick/Nouveau-Brunswick	1998-1973

[47-1-o]

[47-1-o]

**DEPARTMENT OF INDUSTRY****RADIOCOMMUNICATION ACT**

*Notice No. SMBR-004-98 — Allotment Plan for Digital Radio Broadcasting (DRB), Issue 2*

Industry Canada announces the publication for comment of the Allotment Plan for Digital Radio Broadcasting DRB, Issue 2, for stations operating within the 1452 to 1492 MHz frequency band

**MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE****LOI SUR LA RADIOCOMMUNICATION**

*Avis n° SMBR-004-98 — Plan d'allotissement pour la radiodiffusion audionumérique (DRB), 2<sup>e</sup> édition*

Industrie Canada annonce la publication, pour fins d'observations, du Plan d'allotissement pour la radiodiffusion audionumérique (DRB), deuxième édition, applicable aux stations qui sont

(L-band) using the Eureka 147 (DAB) system. This plan contains only allotments for terrestrial DRB.

The Allotment Plan, Issue 2, replaces the Allotment Plan, Issue 1, which was announced in June 1996, in the *Canada Gazette* under notice number SMBR-001-96. Issue 2 reflects the terms of the recently-concluded agreement with the United States of America on the coordination of the operations of terrestrial DRB in Canada. It also addresses the requirements of the CBC to meet its national mandate, and extends the provision of a digital allotment for every AM and FM station to include the new stations and applications as of August 31, 1998.

The continued availability of a digital allotment for any AM or FM station will depend on the applications received for the digital service and any modifications made to the Plan during the licensing process. It should be noted that in many locations in Canada, the Plan contains vacant allotments that can accommodate AM or FM stations applied for after August 31, 1998, and to allow a measure of future growth.

Issue 1 of the allotment plan contained a list of fixed systems operating in the 1452–1492 MHz band that could be impacted by DRB. However, additional analysis in the Department and industry has led to the application of revised interference criteria. It is expected that additional existing fixed systems will be identified as potentially affected by DRB in this band. A revised list of these potentially impacted fixed systems will be published in the near future.

In addition, the above studies have indicated potential adjacent channel interference between DRB and fixed systems operating on frequencies adjacent to the 1452 to 1492 MHz frequency band. In this regard, these adjacent channels were avoided during the re-planning, to the extent possible. However, in the remaining cases, the actual impact and mitigation techniques will depend on each situation. A coordination procedure for adjacent channel interference cases is being developed in conjunction with industry and this will be published in the near future.

#### DRB Plan, Issue 2 — Description

As in the previous version, the new issue of the Plan groups up to five existing AM and/or FM broadcasters together to share the same transmitting facility.

The Plan includes:

- DRB service areas
- Frequencies for each of the DRB service areas
- Frequency re-use contours for the DRB service areas.

Also included in the proposed plan for information purposes are the groupings of existing AM and FM stations and allotments. This will not be published in the final version of the plan.

Interested parties may submit comments on the DRB Allotment Plan to the Director General, Spectrum Engineering Branch, Department of Industry, 300 Slater Street, Ottawa, Ontario K1A 0C8, or at the Internet address [broadcast.gazette@ic.gc.ca](mailto:broadcast.gazette@ic.gc.ca).

Comments should be submitted no later than 60 days from the date of publication of this notice. Comments received will be made available electronically at the following Internet address:

<http://strategis.ic.gc.ca/spectrum>

exploitées dans la bande de fréquences de 1452 à 1492 MHz (bande L) au moyen du système Eureka-147 (DAB). Le Plan contient uniquement les allotissements pour les services DRB terrestres.

Le Plan d'allotissement, deuxième édition, remplace le Plan d'allotissement, première édition, qui a été annoncé en juin 1996 dans l'avis de la *Gazette du Canada* numéro SMBR-001-96. La deuxième édition tient compte des conditions de l'entente récemment conclue avec les États-Unis relativement à la coordination de l'exploitation des services DRB terrestre au Canada. Elle englobe aussi les exigences qu'impose la réalisation du mandat national de la Société Radio-Canada et prévoit un allotissement numérique pour toutes les stations AM et FM, nouvelles ou visées par une demande de licence, en date du 31 août 1998.

Le maintien de l'allotissement numérique de toute station AM ou FM dépendra des demandes reçues à l'égard du service numérique et de toute modification apportée au Plan pendant le processus de délivrance des licences. Il faut noter que, à bon nombre d'emplacements au Canada, le Plan comprend des allotissements libres pour accueillir les stations AM ou FM qui auront déposé une demande de licence après le 31 août 1998 et pour permettre une certaine croissance future.

La première édition du Plan d'allotissement contenait une liste des systèmes fixes fonctionnant dans la bande 1452-1492 MHz qui pourraient être touchés par la DRB. Cependant, à la suite d'études complémentaires menées par le Ministère et l'industrie, des critères révisés de brouillage sont utilisés. On s'attend à ce que d'autres systèmes fixes existants soient ajoutés à la liste des systèmes qui pourraient être touchés par la DRB dans cette bande. Une liste révisée de ces systèmes fixes sera publiée bientôt.

En outre, les études susmentionnées font état de brouillage possible dans les voies adjacentes entre les systèmes DRB et les systèmes fixes fonctionnant à des fréquences adjacentes à la bande 1452-1492 MHz. Dans la mesure du possible, on a évité ces voies adjacentes dans le nouveau processus de planification. Le cas échéant, les effets de ce brouillage et les techniques d'atténuation dépendront de la situation. Une procédure de coordination pour les cas de brouillage dans les voies adjacentes est en voie d'élaboration en collaboration avec l'industrie, et elle sera publiée bientôt.

#### Plan pour la DRB, 2<sup>e</sup> édition — Description

Comme dans le cas de l'édition précédente, la nouvelle édition du Plan regroupe jusqu'à cinq radiodiffuseurs AM ou FM existants, qui se partageront la même installation d'émission.

Le Plan indique :

- les zones de service DRB;
- les fréquences correspondant à chacune des zones de service DRB;
- les contours de réutilisation de fréquences pour les zones de service DRB.

Le plan proposé contient également, à titre d'information, une liste des regroupements de stations AM et FM et des allotissements existants. Cette liste ne sera pas publiée dans la version définitive du plan.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations concernant le Plan d'allotissement pour la DRB au Directeur général, Génie du spectre, Ministère de l'Industrie, 300, rue Slater, Ottawa (Ontario) K1A 0C8, ou, par courrier électronique, à l'adresse Internet suivante : [broadcast.gazette@ic.gc.ca](mailto:broadcast.gazette@ic.gc.ca).

On doit présenter ses observations au plus tard 60 jours après la date de publication du présent avis. Les observations reçues pourront être consultées sur l'Internet, à l'adresse suivante :

<http://strategis.ic.gc.ca/spectre>

This notice in the *Canada Gazette*, the DRB Allotment Plan (Issue 2) and the terms of the Canada/United States agreement are available electronically on the Internet at the following address:

<http://strategis.ic.gc.ca/spectrum> for the English version  
and  
<http://strategis.ic.gc.ca/spectre> for the French version.

Ottawa, November 13, 1998

R. W. McCAUGHERN  
*Director General*  
*Spectrum Engineering Branch*

[47-1-o]

Le présent avis dans la *Gazette du Canada*, le Plan d'allotissement pour la DRB, deuxième édition, et les conditions de l'entente entre le Canada et les États-Unis peuvent être consultés à l'adresse Web suivante :

<http://strategis.ic.gc.ca/spectre>, pour la version française,  
et  
<http://strategis.ic.gc.ca/spectrum>, pour la version anglaise.

Ottawa, le 13 novembre 1998

*Le directeur général*  
*Génie du spectre*  
R. W. McCAUGHERN

[47-1-o]

## OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF FINANCIAL INSTITUTIONS

### THE BANK OF EAST ASIA, LIMITED

Notice is hereby given, pursuant to subsection 518(6) of the *Bank Act*, of the issuance on October 22, 1998, of the following order:

#### Order to Hold Shares

The Secretary of State (International Financial Institutions), on behalf of the Minister of Finance and pursuant to subparagraph 518(3)(b)(ii) of the *Bank Act*, approves the application requesting permission for The Bank of East Asia, Limited, a foreign bank, to hold a substantial investment in Transatlantic Trust Corporation.

This Order is subject to the following terms and conditions:

- that The Bank of East Asia, Limited continues to hold a substantial investment, directly or indirectly, in Transatlantic Trust Corporation; and
- that the principal activity in Canada of Transatlantic Trust Corporation does not consist of any activity referred to in paragraph 518(3)(a) of the *Bank Act*.

November 9, 1998

JAMES SCOTT PETERSON  
*Secretary of State*  
*(International Financial Institutions)*

[47-1-o]

## BUREAU DU SURINTENDANT DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES

### THE BANK OF EAST ASIA, LIMITED

Avis est par les présentes donné, conformément au paragraphe 518(6) de la *Loi sur les banques*, de l'émission en date du 22 octobre 1998 de l'arrêté suivant :

#### Arrêté pour la détention d'actions

Au nom du ministre des Finances, et en vertu du sous-alinéa 518(3)(b)(ii) de la *Loi sur les banques*, le secrétaire d'État (Institutions financières internationales) approuve la demande visant la détention d'un intérêt de groupe financier par The Bank of East Asia, Limited, une banque étrangère, dans Transatlantic Trust Corporation.

Cet arrêté est assujéti aux restrictions suivantes :

- que The Bank of East Asia, Limited continue à détenir un intérêt de groupe financier, directement ou indirectement, dans Transatlantic Trust Corporation;
- que l'activité principale au Canada de Transatlantic Trust Corporation ne consiste pas à exercer des activités visées à l'alinéa 518(3)(a) de la *Loi sur les banques*.

Le 9 novembre 1998

*Le secrétaire d'État*  
*(Institutions financières internationales)*  
JAMES SCOTT PETERSON

[47-1-o]

## OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF FINANCIAL INSTITUTIONS

### DAIMLERCHRYSLER AG

Notice is hereby given, pursuant to subsection 521(3) of the *Bank Act*, of the issuance on October 22, 1998, of the following order:

#### Foreign Bank Order — P.C. 1998-1858

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Finance, pursuant to subsection 521(1) of the *Bank Act*, has consented to DaimlerChrysler AG, a foreign bank, acquiring shares of Mercedes-Benz Credit of Canada Inc., Daimler-Benz Canada Inc., Chrysler Credit Canada Ltd., Chrysler Finance Limited, Chrysler Credit Holdings Ltd., Chrysler Life Insurance Company of Canada, Auto Receivables

## BUREAU DU SURINTENDANT DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES

### DAIMLERCHRYSLER AG

Avis est par les présentes donné, conformément au paragraphe 521(3) de la *Loi sur les banques*, de l'émission en date du 22 octobre 1998 de l'arrêté suivant :

#### Arrêté de banque étrangère — C.P. 1998-1858

Sur la recommandation du ministre des Finances et en vertu du paragraphe 521(1) de la *Loi sur les banques*, Son Excellence le gouverneur général en conseil a consenti à ce que DaimlerChrysler AG, une banque étrangère, acquière un nombre d'actions des entités canadiennes Mercedes-Benz Credit of Canada Inc., Daimler-Benz Canada Inc., Chrysler Credit Canada Ltd., Chrysler Finance Limited, Chrysler Credit Holdings Ltd., Chrysler Life



Corporation, Redisco Canada Ltd., and 104462 Canada Ltd. in such numbers as to cause the entities to become non-bank affiliates of DaimlerChrysler AG.

November 12, 1998

JAMES SCOTT PETERSON  
Secretary of State  
(International Financial Institutions)  
[47-1-o]

**OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF FINANCIAL INSTITUTIONS**

**DAIMLERCHRYSLER AG**

Notice is hereby given, pursuant to subsection 507(6) of the *Bank Act*, of the issuance on October 22, 1998, of the following order:

**Order**

The Secretary of State (International Financial Institutions), on behalf of the Minister of Finance and pursuant to paragraph 507(4)(a) of the *Bank Act*, exempts DaimlerChrysler AG from the status of being associated with the foreign bank Deutsche Bank AG.

This Order is subject to the following conditions:

- that Deutsche Bank AG acquires or holds a substantial investment in DaimlerChrysler AG; and
- that the substantial investment or any agreement, commitment or understanding, whether formal or informal, verbal or written, does not give to Deutsche Bank AG any degree of de facto or substantial control or influence over the business, investments policies or business philosophy of DaimlerChrysler AG and its affiliates.

November 10, 1998

JAMES SCOTT PETERSON  
Secretary of State  
(International Financial Institutions)  
[47-1-o]

**OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF FINANCIAL INSTITUTIONS**

**EQUISURE FINANCIAL NETWORK INC.**

Notice is hereby given, pursuant to subsection 507(6) of the *Bank Act*, of the issuance on November 4, 1998, of the following order:

**Order**

Whereas Equisure Financial Network Inc. is an entity associated with, and a non-bank affiliate of, ING Groep N.V. and any entities associated with it from time to time (ING Groep), a foreign bank within the meaning of paragraph 507(2)(a) of the *Bank Act*;

And whereas Equisure Financial Network Inc. has sought an Order exempting it from the status of being associated with, and being a non-bank affiliate of, ING Groep;

Therefore, the Secretary of State (International Financial Institutions), on behalf of the Minister of Finance and pursuant to

Insurance Company of Canada, Auto Receivables Corporation, Redisco Canada Ltd. et 104462 Canada Ltd. de sorte que ces dernières deviennent des établissements affiliés à DaimlerChrysler AG.

Le 12 novembre 1998

Le secrétaire d'État  
(Institutions financières internationales)  
JAMES SCOTT PETERSON  
[47-1-o]

**BUREAU DU SURINTENDANT DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES**

**DAIMLERCHRYSLER AG**

Avis est par les présentes donné, conformément au paragraphe 507(6) de la *Loi sur les banques*, de l'émission en date du 22 octobre 1998 de l'arrêté suivant :

**Arrêté**

Au nom du ministre des Finances, et en vertu de l'alinéa 507(4)a) de la *Loi sur les banques*, le secrétaire d'État (Institutions financières internationales) déclare que la société DaimlerChrysler AG n'est pas liée à la banque étrangère Deutsche Bank AG.

Cet arrêté est émis sous réserve des conditions suivantes :

- que Deutsche Bank AG acquière ou détienne un intérêt de groupe financier dans la société DaimlerChrysler AG;
- que cet intérêt de groupe financier et aucun accord, engagement ou entente — formel ou informel, oral ou écrit — ne confèrent à Deutsche Bank AG une influence telle qu'elle aura le contrôle de droit ou de fait sur les opérations, les politiques d'investissement ou la mission corporative de la société DaimlerChrysler AG et des entités du même groupe.

Le 10 novembre 1998

Le secrétaire d'État  
(Institutions financières internationales)  
JAMES SCOTT PETERSON  
[47-1-o]

**BUREAU DU SURINTENDANT DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES**

**EQUISURE FINANCIAL NETWORK INC.**

Avis est par les présentes donné, conformément au paragraphe 507(6) de la *Loi sur les banques*, de l'émission en date du 4 novembre 1998 de l'arrêté suivant :

**Arrêté**

Attendu que Equisure Financial Network Inc. est une entité liée et un établissement affilié à ING Groep N.V. ainsi que toute entité qui a des liens avec cette dernière de temps en temps (ING Groep), une banque étrangère au sens de l'alinéa 507(2)a) de la *Loi sur les banques*;

Et attendu que Equisure Financial Network Inc. a demandé un arrêté visant à la dispenser d'être liée ou d'être un établissement affilié à ING Groep;

Au nom du ministre des Finances, et en vertu du paragraphe 507(4) de la *Loi sur les banques*, le secrétaire d'État

subsection 507(4) of the *Bank Act*, exempts Equisure Financial Network Inc., its subsidiaries and any entities in which it has acquired and holds, or may in future acquire or hold, a substantial investment, from being associated with, and being a non-bank affiliate of, ING Groep.

This Order shall lapse if any of the following occurs:

- ING Groep ceases to hold a substantial investment in Equisure Financial Network Inc.; and
- the substantial investment or any agreement, commitment or understanding, whether formal or informal, verbal or written, gives ING Groep N.V. control of Equisure Financial Network Inc. within the meaning of section 3 of the *Bank Act*.

November 9, 1998

JAMES SCOTT PETERSON  
*Secretary of State*  
*(International Financial Institutions)*  
[47-1-o]

#### OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF FINANCIAL INSTITUTIONS

ING CANADA INC.

Notice is hereby given, pursuant to subsection 518(6) of the *Bank Act*, of the issuance on November 4, 1998, of the following order:

##### Order to Hold Shares

The Secretary of State (International Financial Institutions), on behalf of the Minister of Finance and pursuant to subparagraph 518(3)(b)(ii) of the *Bank Act*, approves the application requesting permission for ING Canada Inc., an entity associated with ING Groep N.V. and entities associated with it (ING Groep N.V.), a foreign bank, to hold a substantial investment in Equisure Financial Network Inc.

This Order is subject to the following terms and conditions:

- that ING Canada Inc. continues to hold a substantial investment, directly or indirectly, in Equisure Financial Network Inc.; and
- that the principal activity in Canada of Equisure Financial Network Inc. does not consist of any activity referred to in paragraph 518(3)(a) of the *Bank Act*.

November 9, 1998

JAMES SCOTT PETERSON  
*Secretary of State*  
*(International Financial Institutions)*  
[47-1-o]

#### OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF FINANCIAL INSTITUTIONS

XSI CORPORATION

Notice is hereby given, pursuant to subsection 518(6) of the *Bank Act*, of the issuance on October 22, 1998, of the following order:

(Institutions financières internationales) soustrait Equisure Financial Network Inc., ses filiales ainsi que toute entité dans laquelle elle a acquis et détient, ou prévoit acquérir ou détenir, un intérêt de groupe financier, d'être lié et d'être un établissement affilié à ING Groep.

Cet arrêté cessera d'être en vigueur si les conditions suivantes existent :

- ING Groep ne détient plus un intérêt de groupe financier dans la société Equisure Financial Network Inc.;
- cet intérêt de groupe financier, un accord, engagement ou entente, formel ou informel, oral ou écrit, confère à ING Groep le contrôle de Equisure Financial Network Inc. au sens de l'article 3 de la *Loi sur les banques*.

Le 9 novembre 1998

*Le secrétaire d'État*  
*(Institutions financières internationales)*  
JAMES SCOTT PETERSON  
[47-1-o]

#### BUREAU DU SURINTENDANT DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES

ING CANADA INC.

Avis est par les présentes donné, conformément au paragraphe 518(6) de la *Loi sur les banques*, de l'émission en date du 4 novembre 1998 de l'arrêté suivant :

##### Arrêté pour la détention d'actions

Au nom du ministre des Finances, et en vertu du sous-alinéa 518(3)(b)(ii) de la *Loi sur les banques*, le secrétaire d'État (Institutions financières internationales) approuve la demande visant la détention d'un intérêt de groupe financier par ING Canada Inc., une entité liée à la banque étrangère ING Groep N.V. ainsi que toutes entités qui ont des liens avec elle (ING Groep N.V.), dans la société Equisure Financial Network Inc.

Cet arrêté est assujéti aux restrictions suivantes :

- que ING Canada Inc. continue à détenir un intérêt de groupe financier, directement ou indirectement, dans Equisure Financial Network Inc.;
- que l'activité principale au Canada de Equisure Financial Network Inc. ne consiste pas à exercer des activités visées à l'alinéa 518(3)(a) de la *Loi sur les banques*.

Le 9 novembre 1998

*Le secrétaire d'État*  
*(Institutions financières internationales)*  
JAMES SCOTT PETERSON  
[47-1-o]

#### BUREAU DU SURINTENDANT DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES

XSI CORPORATION

Avis est par les présentes donné, conformément au paragraphe 518(6) de la *Loi sur les banques*, de l'émission en date du 22 octobre 1998 de l'arrêté suivant :

## Order to Hold Shares

The Secretary of State (International Financial Institutions), on behalf of the Minister of Finance and pursuant to subparagraph 518(3)(b)(ii) of the *Bank Act*, approves the application requesting permission for XSi Corporation, an entity associated with Citigroup Inc., a foreign bank, to hold a substantial investment in SKC Silicon Technologies Company.

This Order is subject to the following terms and conditions:

- that XSi Corporation continues to hold a substantial investment, directly or indirectly, in SKC Silicon Technologies Company; and
- that the principal activity in Canada of SKC Silicon Technologies Company does not consist of any activity referred to in paragraph 518(3)(a) of the *Bank Act*.

November 9, 1998

JAMES SCOTT PETERSON  
*Secretary of State*  
*(International Financial Institutions)*

[47-1-o]

## Arrêté pour la détention d'actions

Au nom du ministre des Finances, et en vertu du sous-alinéa 518(3)b)(ii) de la *Loi sur les banques*, le secrétaire d'État (Institutions financières internationales) approuve la demande visant la détention d'un intérêt de groupe financier par XSi Corporation, une entité liée à la banque étrangère Citigroup Inc., dans la société SKC Silicon Technologies Company.

Cet arrêté est assujéti aux restrictions suivantes :

- que XSi Corporation continue à détenir un intérêt de groupe financier, directement ou indirectement, dans SKC Silicon Technologies Company;
- que l'activité principale au Canada de SKC Silicon Technologies Company ne consiste pas à exercer des activités visées à l'alinéa 518(3)a) de la *Loi sur les banques*.

Le 9 novembre 1998

*Le secrétaire d'État*  
*(Institutions financières internationales)*  
JAMES SCOTT PETERSON

[47-1-o]

**PARLIAMENT**

**HOUSE OF COMMONS**

First Session, Thirty-Sixth Parliament

**PRIVATE BILLS**

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on September 27, 1997.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, (613) 992-6443.

ROBERT MARLEAU  
*Clerk of the House of Commons*

**PARLEMENT**

**CHAMBRE DES COMMUNES**

Première session, trente-sixième législature

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ**

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 27 septembre 1997.

Pour obtenir d'autres renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, Pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, (613) 992-6443.

*Le greffier de la Chambre des communes*  
ROBERT MARLEAU

**COMMISSIONS****CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL****EXPIRY OF TEXTILE TARIFF RELIEF ORDER AND REMISSION ORDER***Ring-spun Yarns*

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) hereby gives notice that the tariff relief order (Order in Council P.C. 1996-1088) and the *Order Respecting the Remission of Customs Duties on Certain Knitting Yarns* (the *Knitting Yarns Remission Order, 1996*) [Order in Council P.C. 1996-1089], both made on July 10, 1996, to implement the Tribunal's recommendations to the Minister of Finance in Request Nos. TR-94-002 and TR-94-002A (Kute-Knit Mfg. Inc.) are scheduled to expire (Expiry No. TE-98-002) on June 30, 1999.

The tariff relief order created two codes in Schedule II to the *Customs Tariff* and concerns the following, which are for use in the manufacture of knitted fabrics or knitted garments :

- ring-spun yarns (other than mock twist), single, unbleached or bleached, solely of cotton or solely of cotton and polyester staple fibres, containing not more than 80 percent by weight of polyester staple fibres, measuring 190 decitex or less, of subheading No. 5205.14, 5205.15, 5205.24, 5205.26, 5205.27, 5205.28, 5206.14, 5206.15, 5206.24, 5206.25 or 5509.53 (Code 4117); and
- ring-spun yarns, two-ply, unbleached or bleached, solely of cotton, measuring less than 125 decitex per single yarn, of subheading No. 5205.35, 5205.46, 5205.47 or 5205.48 (Code 4118).

The *Knitting Yarns Remission Order, 1996* concerns the following, which are for use in the manufacture of knitted children's wear:

- combed, ring-spun yarns, of 50 percent polyester and 50 percent cotton, measuring 492 decitex, 328 decitex and 246 decitex (12s, 18s and 24s cotton count);
- combed, ring-spun yarns, of 52 percent polyester and 48 percent cotton, measuring 492 decitex, 328 decitex and 246 decitex (12s, 18s and 24s cotton count); or
- combed, ring-spun yarns, of 55 percent polyester and 45 percent cotton, measuring 492 decitex, 328 decitex and 246 decitex (12s, 18s and 24s cotton count).

Under the Minister of Finance's standing reference, the duty relief provided by Codes 4117 and 4118 (which were superseded in 1998 by tariff item Nos. 5205.14.20, 5205.15.20, 5205.24.20, 5205.26.20, 5205.27.20, 5205.28.20, 5206.14.10, 5206.15.10, 5206.24.10, 5206.25.10, 5509.53.10, 5205.35.20, 5205.46.20, 5205.47.20 and 5205.48.20) and the remission of duties provided by the *Knitting Yarns Remission Order, 1996* will cease unless the Tribunal issues a recommendation that tariff relief is still warranted and a tariff relief order or a remission order, or both, is made by the government.

Statistics Canada data show that total imports, in 1997, of the yarns covered by Codes 4117 and 4118 amounted to 11 871 381 kg, valued at \$56,142,721. Total imports of those same yarns in the first seven months of 1998 amounted to 7 624 266 kg, valued at \$34,520,269.

**COMMISSIONS****TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR****EXPIRATION DU DÉCRET D'ALLÈGEMENT TARIFAIRE SUR LES TEXTILES ET DU DÉCRET DE REMISE***Fils produits par filature à anneaux*

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) donne avis, par la présente, de l'expiration (expiration n° TE-98-002), le 30 juin 1999, du décret d'allègement tarifaire (décret C.P. 1996-1088) et du *Décret concernant la remise des droits de douane sur certains fils de bonneterie* (le *Décret de remise de 1996 sur les fils de bonneterie*) [décret C.P. 1996-1089], tous deux pris le 10 juillet 1996, afin de mettre en œuvre les recommandations du Tribunal au ministre des Finances à l'égard des demandes n°s TR-94-002 et TR-94-002A (Manufacture Kute-Knit Inc.).

Le décret d'allègement tarifaire a créé deux codes à l'annexe II du *Tarif des douanes* et vise les fils suivants, qui doivent servir à la fabrication d'étoffes de bonneterie ou de vêtements en bonneterie :

- les fils filés sur anneau (autres que simili-retors), simples, écrus ou blanchis, uniquement de coton ou uniquement de fibres discontinues de coton et de polyester, ne contenant pas plus de 80 p. 100 en poids de fibres discontinues de polyester, titrant 190 décitex ou moins, de la sous-position n° 5205.14, 5205.15, 5205.24, 5205.26, 5205.27, 5205.28, 5206.14, 5206.15, 5206.24, 5206.25 ou 5509.53 (code 4117);
- les fils filés sur anneau, deux brins, écrus ou blanchis, uniquement de coton, titrant moins de 125 décitex par fil simple, de la sous-position n° 5205.35, 5205.46, 5205.47 ou 5205.48 (code 4118).

Le *Décret de remise de 1996 sur les fils de bonneterie* vise les fils suivants, qui doivent servir à la fabrication de vêtements en bonneterie pour enfants :

- les fils de filature à anneaux, en fibres peignées contenant 50 p. 100 de polyester et 50 p. 100 de coton et titrant 492 décitex, 328 décitex et 246 décitex (comptes cotonniers 12, 18 et 24);
- les fils de filature à anneaux, en fibres peignées contenant 52 p. 100 de polyester et 48 p. 100 de coton et titrant 492 décitex, 328 décitex et 246 décitex (comptes cotonniers 12, 18 et 24);
- les fils de filature à anneaux, en fibres peignées contenant 55 p. 100 de polyester et 45 p. 100 de coton et titrant 492 décitex, 328 décitex et 246 décitex (comptes cotonniers 12, 18 et 24).

Conformément au mandat permanent reçu du ministre des Finances, l'allègement tarifaire octroyé par les codes 4117 et 4118 (remplacés en 1998 par les numéros tarifaires 5205.14.20, 5205.15.20, 5205.24.20, 5205.26.20, 5205.27.20, 5205.28.20, 5206.14.10, 5206.15.10, 5206.24.10, 5206.25.10, 5509.53.10, 5205.35.20, 5205.46.20, 5205.47.20 et 5205.48.20) et la remise des droits octroyée par le *Décret de remise de 1996 sur les fils de bonneterie* cesseront d'exister à moins que le Tribunal ne publie une recommandation selon laquelle l'allègement tarifaire est encore justifié et qu'un décret d'allègement tarifaire ou un décret de remise, ou les deux, ne soit pris par le gouvernement.

Les données de Statistique Canada démontrent que les importations globales des fils visés par les codes 4117 et 4118 s'élevaient, en 1997, à 11 871 381 kg, pour une valeur de 56 142 721 \$. Les importations globales de ces mêmes fils, au cours des sept premiers mois de 1998, s'élevaient à 7 624 266 kg, pour une valeur de 34 520 269 \$.

Parties requesting or opposing the continuation of tariff relief, pursuant to subparagraph 19(5) of the Textile Reference Guidelines, should file the original and 15 copies of written public submissions containing relevant information, opinions and arguments with the Secretary of the Tribunal not later than December 4, 1998.

If, after reviewing the responses from all parties, there is a request for the continuation of tariff relief, but no opposition, the Tribunal may dispense with the need for a full review and recommend continuation. Alternatively, if there is no request for the continuation of tariff relief, then the Tribunal may dispense with the need for a full review and recommend termination. However, if the Tribunal decides that a full review is warranted, it will issue a notice of review with all relevant information regarding the proceeding. The Tribunal will publish the notice in the *Canada Gazette* and send it to all parties known to the Tribunal as having an interest in the review, who will then have an opportunity to participate in the review.

Written submissions, correspondence or requests for information regarding this notice should be addressed to: The Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (Telephone), (613) 990-2439 (Facsimile).

Written or oral communications to the Tribunal may be made in English or in French.

Ottawa, November 6, 1998

MICHEL P. GRANGER  
*Secretary*  
[47-1-o]

## CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

### *Nonwovens*

Notice is hereby given that, on November 10, 1998, the Canadian International Trade Tribunal submitted to the Minister of Finance, pursuant to section 19 of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, a report, with a recommendation, with respect to a request for tariff relief filed by Lenrod Industries Ltd. regarding certain nonwovens (Request No. TR-97-014).

November 10, 1998

By Order of the Tribunal  
MICHEL P. GRANGER  
*Secretary*  
[47-1-o]

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

### NOTICE TO INTERESTED PARTIES

The following notices are abridged versions of the Commission's original notices bearing the same number. The original notices contain a more detailed outline of the applications, including additional locations and addresses where the complete files may be examined. The relevant material, including the notices and applications, is available for viewing during normal business hours at the following offices of the Commission:

Conformément au sous-alinéa 19(5) des Lignes directrices relatives à la saisine sur les textiles, les parties qui désirent la prorogation de l'allégement tarifaire, ou qui s'y opposent, doivent déposer auprès du secrétaire du Tribunal, au plus tard le 4 décembre 1998, l'original et 15 copies de la version publique de leurs exposés écrits faisant état des renseignements, avis et arguments pertinents.

Si, après avoir étudié les réponses de toutes les parties, il y a une demande de prorogation de l'allégement tarifaire, mais aucune opposition, le Tribunal peut se dispenser d'un réexamen complet et en recommander la prorogation. D'autre part, s'il n'y a aucune demande de prorogation de l'allégement tarifaire, alors le Tribunal peut se dispenser d'un réexamen complet et en recommander l'annulation. Cependant, si le Tribunal décide qu'un réexamen complet est justifié, il fera publier un avis de réexamen comprenant tous les renseignements pertinents concernant la procédure. Le Tribunal fera paraître l'avis dans la *Gazette du Canada* et transmettra ce dernier à toutes les parties qui, à la connaissance du Tribunal, sont intéressées par le réexamen, afin qu'elles aient la possibilité d'y participer.

Les exposés écrits, la correspondance et les demandes de renseignements concernant le présent avis doivent être envoyés à l'adresse suivante : Le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15<sup>e</sup> étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur).

Les présentations écrites ou orales peuvent être faites au Tribunal en français ou en anglais.

Ottawa, le 6 novembre 1998

*Le secrétaire*  
MICHEL P. GRANGER  
[47-1-o]

## TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

### *Nontissés*

Avis est par la présente donné que le 10 novembre 1998, le Tribunal canadien du commerce extérieur a transmis au ministre des Finances, aux termes de l'article 19 de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, un rapport renfermant une recommandation relativement à une demande d'allégement tarifaire déposée par la société Les Industries Lenrod Ltée concernant certains nontissés (demande n° TR-97-014).

Le 10 novembre 1998

Par ordre du Tribunal  
*Le secrétaire*  
MICHEL P. GRANGER  
[47-1-o]

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

### AVIS AUX INTÉRESSÉS

Les avis qui suivent sont des versions abrégées des avis originaux du Conseil portant le même numéro. Les avis originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et adresses où l'on peut consulter les dossiers complets. Tous les documents afférents, y compris les avis et les demandes, sont disponibles pour examen durant les heures normales d'affaires aux bureaux suivants du Conseil :

- Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Examination Room, 1 Promenade du Portage, Room 201, Hull, Quebec K1A 0N2, (819) 997-2429 (Telephone), (819) 994-0218 (Facsimile), (819) 994-0423 (TDD);
- Bank of Commerce Building, 10th Floor, Suite 1007, 1809 Barrington Street, Halifax, Nova Scotia B3J 3K8, (902) 426-7997 (Telephone), (902) 426-2721 (Facsimile), (902) 426-6997 (TDD);
- Place Montréal Trust, Suite 1920, 1800 McGill College Avenue, Montréal, Quebec H3A 3J6, (514) 283-6607 (Telephone), (514) 283-3689 (Facsimile), (514) 283-8316 (TDD);
- The Kensington Building, 1810-275 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba R3B 2B3, (204) 983-6306 (Telephone), (204) 983-6317 (Facsimile), (204) 983-8274 (TDD);
- 580 Hornby Street, Suite 530, Vancouver, British Columbia V6C 3B6, (604) 666-2111 (Telephone), (604) 666-8322 (Facsimile), (604) 666-0778 (TDD);
- Salle d'examen du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, 1, promenade du Portage, Pièce 201, Hull (Québec) K1A 0N2, (819) 997-2429 (téléphone), (819) 994-0218 (télécopieur), (819) 994-0423 (ATS);
- Édifice de la Banque de Commerce, 10<sup>e</sup> étage, Pièce 1007, 1809, rue Barrington, Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 3K8, (902) 426-7997 (téléphone), (902) 426-2721 (télécopieur), (902) 426-6997 (ATS);
- Place Montréal Trust, Bureau 1920, 1800, avenue McGill College, Montréal (Québec) H3A 3J6, (514) 283-6607 (téléphone), (514) 283-3689 (télécopieur), (514) 283-8316 (ATS);
- Édifice The Kensington, Pièce 1810, 275, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3, (204) 983-6306 (téléphone), (204) 983-6317 (télécopieur), (204) 983-8274 (ATS);
- 580, rue Hornby, Bureau 530, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3B6, (604) 666-2111 (téléphone), (604) 666-8322 (télécopieur), (604) 666-0778 (ATS).

Interventions must be filed with the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2, together with proof that a true copy of the intervention has been served upon the applicant, on or before the deadline given in the notice.

LAURA M. TALBOT-ALLAN  
*Secretary General*

Les interventions doivent parvenir à la Secrétaire générale, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, avec preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante, avant la date limite d'intervention mentionnée dans l'avis.

*La secrétaire générale*  
LAURA M. TALBOT-ALLAN

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 1998-116

### *Ontario Region*

1. Paris, Ontario  
Canadian Broadcasting Corporation

To amend the broadcasting licence of the (radio) programming undertaking CBL-FM Toronto by adding a transmitter at Paris to operate on frequency 90.7 MHz (channel 214B) with an effective radiated power of 4 000 watts.

Deadline for intervention: December 14, 1998

November 6, 1998

[47-1-o]

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 1998-116

### *Région de l'Ontario*

1. Paris (Ontario)  
Société Radio-Canada

En vue de modifier la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation (radio) CBL-FM Toronto en ajoutant un réémetteur à Paris à la fréquence 90,7 MHz (canal 214B) avec une puissance apparente rayonnée de 4 000 watts.

Date limite d'intervention : le 14 décembre 1998

Le 6 novembre 1998

[47-1-o]

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 1998-117

Saugeen Telecable Limited  
Dundalk; Lion's Head; Listowel, Arthur, Palmerston; Harriston; Mount Forest and surrounding area; Mildmay; Paisley; Port Elgin, Sauble Beach, Southampton and surrounding area; Tara and Allenford; Warton; and Wingham, Ontario

Transfer of control

November 6, 1998

[47-1-o]

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 1998-117

Saugeen Telecable Limited  
Dundalk; Lion's Head; Listowel, Arthur, Palmerston; Harriston; Mount Forest et la région avoisinante; Mildmay; Paisley; Port Elgin, Sauble Beach, Southampton et la région avoisinante; Tara et Allenford; Warton; et Wingham (Ontario)

Transfert de contrôle

Le 6 novembre 1998

[47-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

PUBLIC NOTICE 1998-118

*Western Canada and Territories Region*

1. Fraserwood and Chatfield Areas, Manitoba  
Sky Cable Inc.

To amend the broadcasting licence of the (radiocommunication) distribution undertaking (MDS) serving the province of Manitoba, by moving the transmitter site from Fraserwood to Chatfield, in order to improve the service area.

2. Kelowna and Big White Mountain, British Columbia  
Silk FM Broadcasting Ltd.

To amend the broadcasting licence of the (radio) programming undertaking CILK-FM Kelowna, by adding a transmitter at Big White Mountain operating on a frequency of 103.9 MHz (channel 280 LP) with an effective radiated power of 30 watts.

Deadline for intervention: December 14, 1998

November 6, 1998

[47-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

## DECISIONS

The complete texts of the decisions summarized below are available from the offices of the CRTC.

98-449-1 *November 3, 1998*

Vidéotron ltée  
East-Angus; Lennoxville; Cowansville; Granby and Waterloo,  
Quebec

The Commission corrects Decision CRTC 98-449 dated September 25, 1998. The Commission will issue licences to 9063-7216 Québec inc. instead of Vidéotron ltée.

98-490 *November 3, 1998*

Canadian Broadcasting Corporation  
Vancouver, British Columbia

Approved — Addition of digital radio broadcasting transmitters at Mount Seymour and Burnaby for the radio programming undertakings CBU, CBU-FM and CBUF-FM.

98-491 *November 3, 1998*

CHUM Limited  
Vancouver, British Columbia

Approved — Addition of digital radio broadcasting transmitters at Mount Seymour and Burnaby for the radio programming undertakings CFUN and CHQM-FM.

98-492 *November 3, 1998*

STAR-FM Radio Inc.  
Vancouver, British Columbia

Approved — Addition of digital radio broadcasting transmitters at Mount Seymour and Burnaby for the radio programming undertaking CKSR-FM Chilliwack.

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

AVIS PUBLIC 1998-118

*Région de l'Ouest du Canada et Territoires*

1. Fraserwood et Chatfield (régions de) [Manitoba]  
Sky Cable Inc.

En vue de modifier la licence de radiodiffusion de l'entreprise de distribution (radiocommunication) [SDM] desservant la province du Manitoba, de manière à déplacer le site de l'émetteur de Fraserwood à Chatfield, afin d'améliorer le signal dans la zone de desserte.

2. Kelowna et Big White Mountain (Colombie-Britannique)  
Silk FM Broadcasting Ltd.

En vue de modifier la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation (radio) CILK-FM Kelowna, de manière à ajouter un émetteur à Big White Mountain à la fréquence de 103,9 MHz (canal 280 FP) avec une puissance apparente rayonnée de 30 watts.

Date limite d'intervention : le 14 décembre 1998

Le 6 novembre 1998

[47-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

## DÉCISIONS

On peut se procurer le texte complet des décisions résumées ci-après en s'adressant au CRTC.

98-449-1 *Le 3 novembre 1998*

Vidéotron ltée  
East-Angus; Lennoxville; Cowansville; Granby et Waterloo  
(Québec)

Le Conseil corrige la décision CRTC 98-449 du 25 septembre 1998. Le Conseil attribuera des licences à la 9063-7216 Québec inc. plutôt qu'à la Vidéotron ltée.

98-490 *Le 3 novembre 1998*

Société Radio-Canada  
Vancouver (Colombie-Britannique)

Approuvé — Ajout d'émetteurs de radiodiffusion numérique à Mount Seymour et à Burnaby pour les entreprises de programmation de radio CBU, CBU-FM et CBUF-FM.

98-491 *Le 3 novembre 1998*

CHUM Limited  
Vancouver (Colombie-Britannique)

Approuvé — Ajout d'émetteurs de radiodiffusion numérique à Mount Seymour et à Burnaby pour les entreprises de programmation de radio CFUN et CHQM-FM.

98-492 *Le 3 novembre 1998*

STAR-FM Radio Inc.  
Vancouver (Colombie-Britannique)

Approuvé — Ajout d'émetteurs de radiodiffusion numérique à Mount Seymour et à Burnaby pour l'entreprise de programmation de radio CKSR-FM Chilliwack.



98-493

November 4, 1998

TELUS Multimedia, operating as a division of TELUS Cable Holdings Inc.  
Community of Lake Bonavista, a subdivision of Calgary; and the communities of Greenfield and Rhatigan Ridge, a subdivision of Edmonton, Alberta

Approved — Suspension of the application of conditions of licence 1(b) and 9 until the licensee has provided subscribers with digital set top boxes.

98-494

November 6, 1998

Canadian Broadcasting Corporation  
Winnipeg and The Pas, Manitoba

Approved — Increase of the effective radiated power for transmitter CBWIT The Pas from 288 watts to 720 watts.

[47-1-o]

98-493

Le 4 novembre 1998

TELUS Multimedia, une division de la TELUS Cable Holdings Inc.  
Localité de Lake Bonavista, une subdivision de Calgary; et les localités de Greenfield et de Rhatigan Ridge, subdivision d'Edmonton (Alberta)

Approuvé — Suspension de l'application des conditions de licence n<sup>os</sup> 1b) et 9 jusqu'à ce que la titulaire fournisse à ses abonnés des décodeurs numériques.

98-494

Le 6 novembre 1998

Société Radio-Canada  
Winnipeg et The Pas (Manitoba)

Approuvé — Augmentation de la puissance apparente rayonnée de l'émetteur CBWIT The Pas, de 288 watts à 720 watts.

[47-1-o]

**MISCELLANEOUS NOTICES****AIR-SERV INTERNATIONAL (CANADA) INC.****RELOCATION OF HEAD OFFICE**

Notice is hereby given that Air-Serv International (Canada) Inc. has changed the location of its head office to the city of Guelph, province of Ontario.

October 23, 1998

DENNIS P. LOEWEN  
*Secretary*  
[47-1-o]

**THE BALOISE INSURANCE COMPANY LIMITED****RELEASE OF ASSETS**

Notice is hereby given, in accordance with sections 651 and 652 of the *Insurance Companies Act*, that The Baloise Insurance Company Limited, which will cease to carry on business in Canada following the transfer to Rhine Reinsurance Company Limited, effective September 30, 1998, of all of the assets and liabilities relating to its reinsurance business in Canada, intends to apply to the Office of the Superintendent of Financial Institutions on or after December 19, 1998, for release of the company's assets vested in trust in Canada on or after December 19, 1998. In connection with the transfer and assumption transaction, The Baloise Insurance Company Limited will provide for the discharge of all of its obligations and liabilities in Canada, including its liabilities under all reinsurance contracts in Canada.

Any party to a reinsurance contract with the company who opposes such release of assets must file notice of such opposition with the Office of the Superintendent of Financial Institutions, Property and Casualty Insurance Division, 255 Albert Street, 14th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before December 19, 1998.

October 29, 1998

PATRICK J. KING  
*Chief Agent*  
[45-4-o]

**CANADIAN SOCIETY OF TELEHEALTH/LA SOCIÉTÉ CANADIENNE DE TÉLÉSANTÉ****RELOCATION OF HEAD OFFICE**

Notice is hereby given that the CANADIAN SOCIETY OF TELEHEALTH/LA SOCIÉTÉ CANADIENNE DE TÉLÉSANTÉ has changed the location of its head office to the City of Ottawa, Province of Ontario.

August 24, 1998

MAMORU WATANABE  
*President*  
[47-1-o]

**FINANCIAL LIFE ASSURANCE COMPANY OF CANADA****VOLUNTARY LIQUIDATION AND DISSOLUTION**

Notice is hereby given, in accordance with section 383 of the *Insurance Companies Act* (the "Act"), that the Minister of

**AVIS DIVERS****AIR-SERV INTERNATIONAL (CANADA) INC.****CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL**

Avis est par les présentes donné que la société Air-Serv International (Canada) Inc. a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Guelph, province d'Ontario.

Le 23 octobre 1998

*Le secrétaire*  
DENNIS P. LOEWEN  
[47-1-o]

**LA BALOÏSE, COMPAGNIE D'ASSURANCES****LIBÉRATION D'ACTIF**

Avis est par les présentes donné, conformément aux articles 651 et 652 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, que la société La Baloïse, Compagnie d'Assurances, qui cessera de faire des affaires au Canada à la suite du transfert à la société Rhin Réassurance S.A., le 30 septembre 1998, de tout son actif et de tout son passif se rapportant à ses affaires de réassurance au Canada, a l'intention de demander au surintendant des institutions financières, le 19 décembre 1998 ou après cette date, la libération de l'actif de la société détenu en fiducie au Canada le 19 décembre 1998 ou après cette date. À propos de la transaction de transfert et de prise en charge de biens, la société La Baloïse, Compagnie d'Assurances pourvoira à la libération de toutes ses obligations et créances au Canada, y compris ses créances sous tous les contrats de réassurance au Canada.

Tout titulaire d'un contrat de réassurance avec la société qui désire s'opposer à cette libération d'actif doit déposer son opposition auprès du Surintendant des institutions financières, Division de l'assurance multirisques, 255, rue Albert, 14<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 19 décembre 1998.

Le 29 octobre 1998

*L'agent principal*  
PATRICK J. KING  
[45-4-o]

**CANADIAN SOCIETY OF TELEHEALTH/LA SOCIÉTÉ CANADIENNE DE TÉLÉSANTÉ****CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL**

Avis est par les présentes donné que la CANADIAN SOCIETY OF TELEHEALTH/LA SOCIÉTÉ CANADIENNE DE TÉLÉSANTÉ a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Ottawa, province d'Ontario.

Le 24 août 1998

*Le président*  
MAMORU WATANABE  
[47-1-o]

**FINANCIAL DU CANADA, COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE****LIQUIDATION ET DISSOLUTION VOLONTAIRES**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 383 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (la « Loi », que le

Finance (Canada) has approved the application of Financial Life Assurance Company of Canada ("Financial Life"), pursuant to section 383 of the Act, for letters patent dissolving Financial Life. In furtherance of the voluntary liquidation and dissolution of Financial Life, Aetna Life Insurance Company of Canada has assumed all of the insurance policies and related liabilities of Financial Life and intends to acquire the remaining assets and assume the remaining liabilities of Financial Life.

Toronto, November 5, 1998

E. C. (NED) JACKSON  
Corporate Secretary

[46-4-o]

#### THE FIRST NATIONAL BANK OF MARYLAND

##### DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on October 5, 1998, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Bill of Sale dated as of September 30, 1998, between NorRail, Inc. and The First National Bank of Maryland, in respect of 100 boxcars; and
2. Memorandum of Schedule No. 8 to Master Railcar Lease Agreement dated as of September 30, 1998, between The First National Bank of Maryland, as Lessor, and NorRail, Inc., as Lessee, in respect of 100 boxcars.

October 5, 1998

MILES & STOCKBRIDGE  
Solicitors

[47-1-o]

#### THE FIRST NATIONAL BANK OF MARYLAND

##### DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on October 27, 1998, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Summary of Security Agreement dated as of October 21, 1998, between TTX Company, as Debtor, and Aid Association for Lutherans, as Secured Party, in respect to 46 well cars and 20 flatcars; and
2. Summary of Security Agreement dated as of October 23, 1998, between TTX Company, as Debtor, and The First National Bank of Maryland, as Secured Party, in respect to 161 well cars and 33 flatcars.

October 27, 1998

MILES & STOCKBRIDGE  
Solicitors

[47-1-o]

#### FIRST UNION RAIL CORPORATION

##### DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on October 28, 1998, the following

ministre des Finances du Canada a agréé la demande que lui a présentée la Financial du Canada, Compagnie d'Assurance-Vie (la Financial) en vertu de l'article 383 de cette loi, de lui délivrer des lettres patentes de dissolution. Pour donner suite à la liquidation et à la dissolution volontaires de la Financial, l'Ætina, Compagnie d'Assurance-Vie du Canada a pris en charge l'ensemble du portefeuille d'assurance de la Financial et les obligations s'y rattachant et a l'intention d'acquérir la totalité de son actif et de ses obligations.

Toronto, le 5 novembre 1998

*Le secrétaire général*  
E. C. (NED) JACKSON

[46-4]

#### THE FIRST NATIONAL BANK OF MARYLAND

##### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 5 octobre 1998 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Contrat de vente en date du 30 septembre 1998 entre la NorRail, Inc. et The First National Bank of Maryland, concernant 100 wagons couverts;
2. Convention de l'annexe n° 8 au contrat type de location de wagons en date du 30 septembre 1998 entre The First National Bank of Maryland, en qualité de donneur à bail, et la NorRail, Inc., en qualité de preneur à bail, concernant 100 wagons couverts.

Le 5 octobre 1998

*Les conseillers juridiques*  
MILES & STOCKBRIDGE

[47-1-o]

#### THE FIRST NATIONAL BANK OF MARYLAND

##### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 27 octobre 1998 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Résumé du contrat de garantie en date du 21 octobre 1998 entre la TTX Company, en qualité de débiteur, et la Aid Association for Lutherans, en qualité de créancier garanti, concernant 46 wagons à évidement central et 20 wagons plats;
2. Résumé du contrat de garantie en date du 23 octobre 1998 entre la TTX Company, en qualité de débiteur, et The First National Bank of Maryland, en qualité de créancier garanti, concernant 161 wagons à évidement central et 33 wagons plats.

Le 27 octobre 1998

*Les conseillers juridiques*  
MILES & STOCKBRIDGE

[47-1-o]

#### FIRST UNION RAIL CORPORATION

##### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 28 octobre 1998

documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Memorandum of Lease Agreement dated as of November 15, 1996, between First Union Rail Corporation, as Lessor, and Canadian National Railway Company, as Lessee;
2. Memorandum of Lease Agreement dated as of September 24, 1998, between First Union Rail Corporation, as Lessor, and Canadian National Railway Company, as Lessee;
3. Memorandum of Lease Agreement dated as of July 15, 1997, between First Union Rail Corporation, as Lessor, and Canadian National Railway Company, as Lessee;
4. Memorandum of Lease Agreement dated as of September 24, 1998, between First Union Rail Corporation, as Lessor, and Canadian National Railway Company, as Lessee; and
5. Memorandum of Lease Agreement dated as of September 24, 1998, between First Union Rail Corporation, as Lessor, and Canadian National Railway Company, as Lessee.

November 10, 1998

FIRST UNION RAIL CORPORATION  
SUSAN A. BARRIE  
*Regional Vice-President — Sales*  
[47-1-o]

**THE GENERAL ACCIDENT ASSURANCE COMPANY OF CANADA**

**COMMERCIAL UNION ASSURANCE COMPANY OF CANADA**

**LETTERS PATENT OF AMALGAMATION**

Notice is hereby given, in accordance with the provisions of section 250 of the *Insurance Companies Act*, S.C., 1991, c. 47, that an application will be made to the Minister of Finance, on or after December 7, to issue letters patent amalgamating The General Accident Assurance Company of Canada, having its head office at The Exchange Tower, 130 King Street W, Toronto, Ontario M5X 1J1, and Commercial Union Assurance Company of Canada, having its head office at 100 Wellington Street, Toronto, Ontario M5K 1L9. The amalgamated company will be called The General Accident Assurance Company of Canada.

Toronto, November 5, 1998

THE GENERAL ACCIDENT ASSURANCE  
COMPANY OF CANADA  
R. LEWIS DUNN  
*President and Chief Executive Officer*  
COMMERCIAL UNION ASSURANCE  
COMPANY OF CANADA  
WILLIAM T. BRECKLES  
*Executive Vice-President and Chief Operating Officer*  
[46-4-o]

les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Résumé du contrat de location d'autorail en date du 15 novembre 1996 entre la First Union Rail Corporation, en qualité de locateur, et la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada, en qualité de locataire;
2. Résumé du contrat de location d'autorail en date du 24 septembre 1998 entre la First Union Rail Corporation, en qualité de locateur, et la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada, en qualité de locataire;
3. Résumé du contrat de location d'autorail en date du 15 juillet 1997 entre la First Union Rail Corporation, en qualité de locateur, et la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada, en qualité de locataire;
4. Résumé du contrat de location d'autorail en date du 24 septembre 1998 entre la First Union Rail Corporation, en qualité de locateur, et la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada, en qualité de locataire;
5. Résumé du contrat de location d'autorail en date du 24 septembre 1998 entre la First Union Rail Corporation, en qualité de locateur, et la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada, en qualité de locataire.

Le 10 novembre 1998

FIRST UNION RAIL CORPORATION  
*La vice-présidente régionale des ventes*  
SUSAN A. RARRIE  
[47-1-o]

**GENERAL ACCIDENT, COMPAGNIE D'ASSURANCE DU CANADA**

**LA COMPAGNIE D'ASSURANCE UNION COMMERCIALE DU CANADA**

**LETTRES PATENTES DE FUSION**

Avis est par les présentes donné, conformément aux dispositions de l'article 250 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, L.C. (1991), ch. 47, qu'une requête sera adressée au ministre des Finances, le 7 décembre ou après cette date, ayant pour objet la délivrance de lettres patentes fusionnant la General Accident, Compagnie d'Assurance du Canada, dont le siège social est situé à The Exchange Tower, 130, rue King Ouest, Toronto (Ontario) M5X 1J1, et La Compagnie d'Assurance Union Commerciale du Canada, dont le siège social est situé au 100, rue Wellington Ouest, Toronto (Ontario) M5K 1L9. La société issue de la fusion aura pour dénomination sociale General Accident, Compagnie d'Assurance du Canada.

Toronto, le 5 novembre 1998

GENERAL ACCIDENT, COMPAGNIE  
D'ASSURANCE DU CANADA  
*Le président et chef de la direction*  
R. LEWIS DUNN  
LA COMPAGNIE D'ASSURANCE UNION  
COMMERCIALE DU CANADA  
*Le vice-président exécutif et chef de l'exploitation*  
WILLIAM T. BRECKLES  
[46-4-o]

**HANIL BANK CANADA**

## CHANGE OF NAME

Notice is hereby given, pursuant to section 215 of the *Bank Act*, that Hanil Bank Canada (the Bank) intends to apply to Minister of Finance for approval of a proposal to change the English name of the Bank to Hanvit Bank Canada and in French to Banque Hanvit du Canada.

Any objection to this application may be filed with the Office of the Superintendent of Financial Institutions at the following address: Office of the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2

Toronto, November 10, 1998

HANIL BANK CANADA  
Applicant

[47-4-o]

**BANQUE HANIL DU CANADA**

## CHANGEMENT DE NOM

Avis est par les présentes donné, en vertu de l'article 215 de la *Loi sur les banques*, que la Banque Hanil du Canada (la banque) a l'intention de demander au ministre des Finances d'approuver la proposition visant à changer le nom français de la banque à celui de Banque Hanvit du Canada et en anglais à celui de Hanvit Bank Canada.

Toute objection à cette proposition peut être déposée au Bureau du surintendant des institutions financières, à l'adresse suivante : Bureau du surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2.

Toronto, le 10 novembre 1998

La requérante  
BANQUE HANIL DU CANADA

[47-4-o]

**THE LOCAL GOVERNMENT DISTRICT OF PINAWA**

## PLANS DEPOSITED

The Local Government District of Pinawa hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, The Local Government District of Pinawa (LGD of Pinawa) has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the Winnipeg Land Titles Office at Winnipeg, Manitoba, under deposit number 1055, a description of the site and plans of the Pinawa Channel Heritage Walk and Suspension Bridge over the Pinawa Channel, at Section 9, Township 14, Range 12, Township of Pinawa, LGD of Pinawa, north of the Pinawa cemetery, latitude 50°09'28.7" N, longitude 95°54'18.1" W.

And take notice that the project is presently being screened pursuant to the *Canadian Environmental Assessment Act*.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation and on the environment as it relates to areas of federal responsibility should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1.

Pinawa, October 20, 1998

GARY A. HANNA  
Resident Administrator

[47-1-o]

**THE LOCAL GOVERNMENT DISTRICT OF PINAWA**

## DÉPÔT DE PLANS

The Local Government District of Pinawa donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. The Local Government District of Pinawa a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau d'enregistrement des droits fonciers de Winnipeg, à Winnipeg (Manitoba), sous le numéro de dépôt 1055, une description de l'emplacement et les plans du sentier piétonnier du patrimoine et du pont suspendu du chenal Pinawa, au-dessus du chenal Pinawa, section 9, township 14, rang 12, dans le canton de Pinawa, district d'administration locale de Pinawa, au nord du cimetière de Pinawa, aux coordonnées 50°09'28,7" de latitude nord, 95°54'18,1" de longitude ouest.

Le projet fait présentement l'objet d'un examen préalable en conformité avec la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime et sur l'environnement en ce qui a trait aux compétences fédérales doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1.

Pinawa, le 20 octobre 1998

L'administrateur résident  
GARY A. HANNA

[47-1-o]

**LUTHERAN LIFE INSURANCE SOCIETY OF CANADA**

## SONS OF NORWAY

## NOTICE OF INTENTION

Notice is hereby given, pursuant to subsection 254(3) of the *Insurance Companies Act* (Canada) that the Lutheran Life Insurance Society of Canada ("Lutheran Life"), a federally incorporated fraternal benefit society having its head office in Waterloo, Ontario, Canada, and the Sons of Norway, a fraternal benefit society incorporated under the laws of Minnesota, United States of America, and having its headquarters in Minneapolis, Minnesota, intend to make application to the Minister of Finance (Canada),

**LUTHERAN LIFE INSURANCE SOCIETY OF CANADA**

## SONS OF NORWAY

## AVIS D'INTENTION

Avis est par les présentes donné, conformément au paragraphe 254(3) de la *Loi sur les sociétés d'assurance* (Canada), que la Lutheran Life Insurance Society of Canada (« Lutheran Life »), société de secours mutuel constituée en vertu d'une loi fédérale et dont le siège social est situé à Waterloo (Ontario) Canada, et la Sons of Norway, société de secours mutuel constituée en vertu des lois du Minnesota, aux États-Unis, et dont le siège social est situé à Minneapolis, au Minnesota, se proposent de présenter une

on or after November 30, 1998, in accordance with the provisions of subsections 254(2) and 587.1(2) of the *Insurance Companies Act* (Canada), for the Minister's approval of the assumption by Lutheran Life, and the transfer by Sons of Norway to Lutheran Life, of all the in-force Canadian insurance certificates and policies of the Sons of Norway and assets and liabilities related thereto.

Further, under the terms of the transfer and assumption agreement between Lutheran Life and Sons of Norway to effect this assumption (the "Agreement"), the Sons of Norway will no longer sell or service insurance products in Canada, but will continue operation of its lodge system and maintain its fraternal presence for the benefit of its members in Canada.

Additionally, under the terms of the Agreement, insured members of the Sons of Norway in Canada shall automatically become benefit members of Lutheran Life, entitled to participate fully in Lutheran Life's fraternal system (branches and benefits). Uninsured members of the Sons of Norway resident in Canada shall be eligible to become benefit members of Lutheran Life.

A copy of the Agreement, and the report of the independent actuary pertaining to the agreement, will be available for inspection by the members of Lutheran Life and the members of the Sons of Norway for a period of 30 days following publication of this notice.

Such documents will be available for inspection during regular business hours at the head office of Lutheran Life at 470 Weber Street N, Waterloo, Ontario, or at its regional offices in Surrey, British Columbia (17564 56A Avenue, Suite 100), Calgary, Alberta (250-251 Midpark Boulevard SE), Regina, Saskatchewan, (2380 Second Avenue), Winnipeg, Manitoba (30-1313 Border Street), Mississauga, Ontario (240-2000 Argentinia Road) and Waterloo, Ontario (104-470 Weber Street N). These documents can also be inspected at the headquarters of the Sons of Norway, 1455 West Lake Street, Minneapolis, Minnesota, U.S.A., or at the office of the Sons of Norway's designated Chief Agent in Canada: Mr. Ross Nelson, Deloitte & Touche, 2400 Scotia Centre, 700 Second Street SW, Calgary, Alberta.

Any member of the Sons of Norway or of Lutheran Life who wishes to register concerns or comments regarding the Agreement, or who wishes to obtain a copy of the Agreement or the report of the independent actuary pertaining to the Agreement, or additional information, may do so by contacting James R. Widdecombe, Corporate Secretary, Lutheran Life Insurance Society of Canada, 470 Weber Street N, Waterloo, Ontario, Canada N2J 4G4, (519) 886-4610 (Telephone) or 1-800-563-6237 (Toll free telephone), (519) 886-0350 (Facsimile), or John M. Lund, General Counsel, Sons of Norway, 1455 West Lake Street, Minneapolis, Minnesota 55408-26666, U.S.A., (612) 827-3611 (Telephone) or 1-800-945-8851 (Toll free telephone), (612) 821-4694 (Facsimile), for a period of 30 days following publication of this notice.

LUTHERAN LIFE INSURANCE SOCIETY OF CANADA  
JAMES R. WIDDECOMBE  
*Corporate Secretary*

SONS OF NORWAY  
JOHN M. LUND  
*General Counsel*

[47-1-o]

requête au ministre des Finances (Canada) le 30 novembre 1998 ou plus tard, conformément aux stipulations des paragraphes 254(2) et 587.1(2) de la *Loi sur les sociétés d'assurance* (Canada), en vue d'obtenir l'autorisation du Ministre concernant la prise en charge par la Lutheran Life, et le transfert de la Sons of Norway à la Lutheran Life, de tous les certificats et polices d'assurance de la Sons of Norway en vigueur au Canada, de même que des éléments d'actif et de passif qui s'y rapportent.

Par ailleurs, d'après les termes de la convention de transfert et de prise en charge entre la Lutheran Life et la Sons of Norway, régissant la prise en charge (la « Convention »), la Sons of Norway ne vendra ni ne maintiendra de produits d'assurance au Canada, mais conservera son système de loges et maintiendra sa présence de secours mutuel dans l'intérêt de ses membres au Canada.

De plus, en vertu des dispositions de la Convention, les membres assurés de la Sons of Norway du Canada deviendront automatiquement membres bénéficiaires de la Lutheran Life, ce qui leur donnera plein droit de participation au système de secours mutuel de la Lutheran Life (succursales et avantages). Les membres non assurés de la Sons of Norway qui résident au Canada sont admissibles à devenir membres bénéficiaires de la Lutheran Life.

Un exemplaire de la Convention, de même que le rapport de l'actuaire indépendant relatif à la Convention, pourront être examinés par les membres de la Lutheran Life et de la Sons of Norway durant une période de 30 jours suivant la publication de cet avis.

Ces documents pourront être examinés durant les heures normales de bureau au siège social de la Lutheran Life au 470, rue Weber Nord, Waterloo (Ontario), ou à ses bureaux régionaux de Surrey (Colombie-Britannique) [17564, 56A Avenue, Bureau 100], de Calgary (Alberta) [251, boulevard Midpark Sud-Est, Bureau 250], de Regina (Saskatchewan) [2380, Deuxième Avenue], de Winnipeg (Manitoba) [1313, rue Border, Bureau 30], de Mississauga (Ontario) [2000, route Argentinia, Bureau 240] et de Waterloo (Ontario) [470, rue Weber Nord, Bureau 104]. Ces documents pourront aussi être examinés au siège social de la Sons of Norway, 1455 West Lake Street, Minneapolis, Minnesota, U.S.A., ou au bureau de l'agent en chef de la Sons of Norway au Canada : M. Ross Nelson, Deloitte & Touche, 2400 Scotia Centre, 700, Deuxième Rue Sud-Ouest, Calgary (Alberta).

Les membres de la Sons of Norway ou de la Lutheran Life désireux de faire part de leurs préoccupations ou de leurs commentaires concernant la Convention ou d'obtenir un exemplaire de la Convention ou du rapport de l'actuaire indépendant relatif à la Convention ou encore des renseignements complémentaires, peuvent s'adresser à James R. Widdecombe, Secrétaire, Lutheran Life Insurance Society of Canada, 470, rue Weber Nord, Waterloo (Ontario) Canada N2J 4G4, (519) 886-4610 (téléphone) ou 1-800-563-6237 (téléphone sans frais), (519) 886-0350 (télécopieur), ou à John M. Lund, Conseiller général, Sons of Norway, 1455 West Lake Street, Minneapolis, Minnesota 55408-26666 U.S.A., (612) 827-3611 (téléphone) ou 1-800-945-8851 (téléphone sans frais), (612) 821-4694 (télécopieur), durant une période de 30 jours suivant la publication de cet avis.

LUTHERAN LIFE INSURANCE SOCIETY OF CANADA  
*Le secrétaire*  
JAMES R. WIDDECOMBE

SONS OF NORWAY  
*Le conseiller général*  
JOHN M. LUND

[47-1-o]

**THE MANUFACTURERS LIFE INSURANCE COMPANY****NOTICE OF INTENTION**

Notice is hereby given that The Manufacturers Life Insurance Company declares its intention to apply to the Minister of Finance for the issue of letters patent incorporating a life insurance company under the *Insurance Companies Act* (Canada) with the name Manulife Financial Corporation, in the English form, and la Société Financière Manuvie, in the French form, or such other name as may be approved.

Any person who objects to the issuance of these letters patent may submit the objection in writing, before January 6, 1999, to the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2.

Toronto, November 6, 1998

JOSEPH J. PIETROSKI  
*Senior Vice-President,  
General Counsel and Secretary*

[46-4-o]

**METROPOLITAN LIFE INSURANCE COMPANY OF CANADA****SPECIAL MEETING OF POLICYHOLDERS FOR APPROVAL OF AMALGAMATION**

Notice is hereby given, pursuant to subsection 143(3) of the *Insurance Companies Act* (Canada), S.C., 1991, c. 47, of a special meeting of the voting policyholders of the Metropolitan Life Insurance Company of Canada ("MetCan") [the "MetCan Meeting"] to be held at the Waterloo Inn, 475 King Street N, Waterloo, Ontario, on Wednesday, December 16, 1998, at 10:00 a.m. (Eastern time).

The MetCan Meeting is being convened to consider and vote on a special resolution to approve, among other things, the Amalgamation Agreement between MetCan and The Mutual Life Assurance Company of Canada ("Mutual"), including by-laws, providing for the amalgamation of MetCan and Mutual under the *Insurance Companies Act* (Canada).

METROPOLITAN LIFE INSURANCE  
COMPANY OF CANADA

[47-4-o]

**MINNESOTA CORN PROCESSORS, INC.****DOCUMENT DEPOSITED**

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on October 29, 1998, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Assignment and Bill of Sale dated as of June 8, 1998, between Fleet Capital Corporation, as Transferor, and Metlife Capital Corporation, as Transferee, relating to 100 tank cars.

November 10, 1998

GRASSET/FLEISHER  
*Solicitors*

[47-1-o]

**LA COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE MANUFACTURERS****AVIS D'INTENTION**

Avis est par les présentes donné que La Compagnie d'Assurance-Vie Manufacturers déclare son intention de présenter au ministre des Finances en vertu de la *Loi sur les sociétés d'assurance* (Canada) relativement à la délivrance de lettres patentes constituant une société d'assurance-vie sous le nom proposé de Manulife Financial Corporation en anglais et la Société Financière Manuvie en français ou sous tout autre nom approuvé.

Toute personne qui s'oppose à la délivrance de ces lettres patentes peut soumettre une opposition écrite au Surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, avant le 6 janvier 1999.

Toronto, le 6 novembre 1998

*Le vice-président,  
conseiller général et secrétaire*  
JOSEPH J. PIETROSKI

[46-4-o]

**COMPAGNIE D'ASSURANCES-VIE LA MÉTROPOLITAINE DU CANADA****ASSEMBLÉE EXTRAORDINAIRE DES TITULAIRES DE POLICE POUR L'APPROBATION DE LA FUSION**

Avis est par les présentes donné, conformément au paragraphe 143(3) de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), L.C. (1991), ch. 47, de la tenue d'une assemblée extraordinaire des titulaires de police habilités à voter de la Compagnie d'assurances-vie La Métropolitaine du Canada (« La Métropolitaine du Canada ») le mercredi 16 décembre 1998 à 10 h (heure de l'Est) au Waterloo Inn, 475, rue King Nord, à Waterloo, en Ontario.

L'assemblée extraordinaire est convoquée en vue d'examiner une proposition spéciale ayant pour objet, entre autres choses, l'approbation de l'entente de fusion entre La Métropolitaine du Canada et La Mutuelle du Canada, compagnie d'assurance sur la vie (« la Mutuelle »), et de ses règlements, conformément à la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), et de voter sur ladite proposition.

COMPAGNIE D'ASSURANCES-VIE LA  
MÉTROPOLITAINE DU CANADA

[47-4-o]

**MINNESOTA CORN PROCESSORS, INC.****DÉPÔT DE DOCUMENT**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 29 octobre 1998 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Contrat de cession et de vente en date du 8 juin 1998 entre la Fleet Capital Corporation, en qualité de cédant, et la Metlife Capital Corporation, en qualité de cessionnaire, concernant 100 wagons-citernes.

Le 10 novembre 1998

*Les conseillers juridiques*  
GRASSET/FLEISHER

[47-1-o]

**THE MUTUAL LIFE ASSURANCE COMPANY OF CANADA****SPECIAL MEETING OF POLICYHOLDERS FOR APPROVAL OF AMALGAMATION**

Notice is hereby given, pursuant to subsection 143(3) of the *Insurance Companies Act* (Canada), S.C., 1991, c. 47, of a special meeting of the voting policyholders of The Mutual Life Assurance Company of Canada ("Mutual") [the "Mutual Meeting"] to be held at the Waterloo Inn, 475 King Street N, Waterloo, Ontario, on Wednesday, December 16, 1998, at 2:00 p.m. (Eastern time).

The Mutual Meeting is being convened to consider and vote on a special resolution to approve, among other things, the Amalgamation Agreement between Mutual and the Metropolitan Life Insurance Company of Canada ("MetCan"), including by-laws, providing for the amalgamation of Mutual and MetCan under the *Insurance Companies Act* (Canada).

THE MUTUAL LIFE ASSURANCE  
COMPANY OF CANADA

[47-4-o]

**PRINCIPAL MUTUAL LIFE INSURANCE COMPANY****CHANGE OF NAME**

Notice is hereby given that Principal Mutual Life Insurance Company intends to make an application to the Superintendent of Financial Institutions of Canada pursuant to section 576 of the *Insurance Companies Act* to change the name under which it insures risks to Principal Life Insurance Company, and in French, Compagnie d'assurance-vie Principal.

Toronto, November 3, 1998

JOHN MILNES & ASSOCIATES  
JOHN R. MILNES  
*Chief Agent*

[46-4-o]

**THE UNITY FIRE AND GENERAL INSURANCE COMPANY (UNITY FIRE)****RELEASE OF ASSETS**

Notice is hereby given, in accordance with section 651 of the *Insurance Companies Act*, that Unity Fire, having ceased to carry on business in Canada, intends to apply on or after December 14, 1998, to the Superintendent of Financial Institutions, for release of the company's assets in Canada. Unity Fire has discharged or provided for the discharge of all of its obligations and liabilities in Canada, including its liabilities under policies in Canada.

Any policyholder who opposes such release of assets must file notice of such opposition with the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, 14th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before December 14, 1998.

November 21, 1998

JAYA NARAYAN  
*Chief Agent for Canada*

[47-4-o]

**LA MUTUELLE DU CANADA, COMPAGNIE D'ASSURANCE SUR LA VIE****ASSEMBLÉE EXTRAORDINAIRE DES TITULAIRES DE POLICE POUR L'APPROBATION DE LA FUSION**

Avis est par les présentes donné, conformément au paragraphe 143(3) de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), L.C. (1991), ch. 47, de la tenue d'une assemblée extraordinaire des titulaires de police habilités à voter de La Mutuelle du Canada, compagnie d'assurance sur la vie (« la Mutuelle ») le mercredi 16 décembre 1998 à 14 h (heure de l'Est) au Waterloo Inn, 475, rue King Nord, à Waterloo, en Ontario.

L'assemblée extraordinaire est convoquée en vue d'examiner une proposition spéciale ayant pour objet, entre autres choses, l'approbation de l'entente de fusion entre la Mutuelle et la Compagnie d'assurances-vie La Métropolitaine du Canada (« La Métropolitaine du Canada »), et de ses règlements, conformément à la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), et de voter sur ladite proposition.

LA MUTUELLE DU CANADA,  
COMPAGNIE D'ASSURANCE SUR LA VIE

[47-4-o]

**PRINCIPAL MUTUAL LIFE INSURANCE COMPANY****CHANGEMENT DE RAISON SOCIALE**

Avis est par les présentes donné que la Principal Mutual Life Insurance Company a l'intention de présenter une demande au surintendant des institutions financières du Canada, en vertu de l'article 576 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, visant à changer la raison sociale sous laquelle celle-ci garantit des risques à Compagnie d'assurance-vie Principal et, en anglais, Principal Life Insurance Company.

Toronto, le 3 novembre 1998

JOHN MILNES & ASSOCIATES  
*L'agent principal*  
JOHN R. MILNES

[46-4-o]

**THE UNITY FIRE AND GENERAL INSURANCE COMPANY (UNITY FIRE)****LIBÉRATION D'ACTIF**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 651 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, que la Unity Fire, laquelle n'exerce plus d'activités au Canada, a l'intention de demander au surintendant des institutions financières, le 14 décembre 1998 ou après cette date, d'approuver la libération de son actif au Canada. La Unity Fire s'est acquittée, ou a pris les dispositions pour s'acquitter, de toutes ses obligations et responsabilités au Canada, incluant les responsabilités découlant de ses polices au Canada.

Tout titulaire de police qui s'oppose à cette libération d'actif doit le signifier au Surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, 14<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 14 décembre 1998.

Le 21 novembre 1998

*L'agent principal au Canada*  
JAYA NARAYAN

[47-4-o]



**ZURICH INDEMNITY COMPANY OF CANADA**

## CHANGE OF NAME

Notice is hereby given, pursuant to section 224 of the *Insurance Companies Act* (Canada), that Zurich Indemnity Company of Canada intends to make application to the Minister of Finance for approval of a proposal to change its name to Peopleplus Insurance Company, and in French, Omnimonde, Compagnie d'Assurances.

Toronto, November 12, 1998

STEPHEN R. SMITH  
*President and Chief Executive Officer*  
[47-4-o]

**165376 CANADA INC.**

## SURRENDER OF CHARTER

Notice is hereby given that 165376 Canada Inc. intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter, pursuant to the *Canada Corporations Act*.

November 11, 1998

SERGE THAUVETTE  
*President*  
[47-1-o]

**ZURICH DU CANADA, COMPAGNIE D'INDEMNITÉ**

## CHANGEMENT DE DÉNOMINATION SOCIALE

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 224 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), que la Zurich du Canada, Compagnie d'Indemnité a l'intention de présenter une demande au ministre des Finances pour l'approbation d'une proposition en vue de changer sa raison sociale à Omnimonde, Compagnie d'Assurances, et en anglais, à Peopleplus Insurance Company.

Toronto, le 12 novembre 1998

*Le président-directeur général*  
STEPHEN R. SMITH  
[47-4-o]

**165376 CANADA INC.**

## ABANDON DE CHARTE

Avis est par les présentes donné que la 165376 Canada Inc. demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 11 novembre 1998

*Le président*  
SERGE THAUVETTE  
[47-1-o]

**BANK OF CANADA**

## Balance Sheet as at November 4, 1998

ASSETS		LIABILITIES	
1. Gold coin and bullion.....		1. Capital paid up.....	\$ 5,000,000
2. Deposits payable in foreign currencies:		2. Rest fund.....	25,000,000
(a) U.S.A. Dollars .....	\$ 278,940,078	3. Notes in circulation .....	30,576,786,650
(b) Other currencies.....	<u>3,847,106</u>	4. Deposits:	
Total .....	\$ 282,787,184	(a) Government of	
3. Advances to:		Canada.....	\$ 9,005,105
(a) Government of Canada .....		(b) Provincial	
(b) Provincial Governments .....		Governments.....	
(c) Members of the Canadian		(c) Banks.....	324,015,996
Payments Association .....	<u>794,042,000</u>	(d) Other members of the	
Total .....	794,042,000	Canadian Payments	
4. Investments		Association .....	69,213,506
(At amortized values):		(e) Other.....	<u>256,459,633</u>
(a) Treasury Bills of		Total.....	658,694,240
Canada .....	12,714,101,624	5. Liabilities payable in foreign currencies:	
(b) Other securities issued or		(a) To Government of	
guaranteed by Canada		Canada .....	119,535,961
maturing within three	6,014,270,956	(b) To others.....	
years.....		Total.....	119,535,961
(c) Other securities issued or		6. All other liabilities.....	331,265,364
guaranteed by Canada			
not maturing within three	10,194,215,314		
years.....			
(d) Securities issued or			
guaranteed by a province			
of Canada .....			
(e) Other Bills .....			
(f) Other investments .....	<u>1,159,614,605</u>		
Total .....	30,082,202,499		
5. Bank premises .....	185,712,130		
6. All others assets.....	<u>371,538,402</u>		
Total .....	\$ 31,716,282,215		
		Total.....	\$ 31,716,282,215

Maturity distribution of investments in securities issued or guaranteed by Canada not maturing within three years (item 4(c) of above assets):

(a) Securities maturing in over 3 years but not over 5 years.....	\$ 3,326,223,914
(b) Securities maturing in over 5 years but not over 10 years.....	3,793,736,353
(c) Securities maturing in over 10 years.....	<u>3,074,255,047</u>
	\$ 10,194,215,314

Total amount of securities included in items 4(a) to (c) of above assets held under purchase and resale agreements ..... \$

I declare that the foregoing return is correct according to the books of the Bank.

W. D. SINCLAIR  
Acting Chief Accountant

I declare that the foregoing return is to the best of my knowledge and belief correct, and shows truly and clearly the financial position of the Bank, as required by section 29 of the *Bank of Canada Act*.

G. G. THIESSEN  
Governor

Ottawa, November 5, 1998

**BANQUE DU CANADA**

Bilan au 4 novembre 1998

ACTIF		PASSIF	
1.	Monnaies et lingots d'or .....	1.	Capital versé .....
			\$ 5 000 000
2.	Dépôts payables en devises étrangères :	2.	Fonds de réserve .....
			25 000 000
	a) Devises américaines..... \$ 278 940 078	3.	Billets en circulation.....
	b) Autres devises..... 3 847 106		30 576 786 650
	Total ..... \$ 282 787 184	4.	Dépôts :
3.	Avances :		a) Gouvernement du
	a) Au gouvernement du		Canada..... \$ 9 005 105
	Canada .....		b) Gouvernements provin-
	b) Aux gouvernements provin-		ciaux .....
	ciaux.....		324 015 996
	c) Aux établissements membres		c) Banques .....
	de l'Association canadienne		d) Autres établissements
	des paiements ..... 794 042 000		membres de l'Association
	Total ..... 794 042 000		canadienne des paiements.
			69 213 506
			e) Autres dépôts ..... 256 459 633
			Total..... 658 694 240
4.	Placements	5.	Passif payable en devises étrangères :
	(Valeurs amorties) :		a) Au gouvernement du
	a) Bons du Trésor du		Canada..... 119 535 961
	Canada ..... 12 714 101 624		b) À d'autres .....
	b) Autres valeurs mobilières		Total..... 119 535 961
	émises ou garanties par le	6.	Divers .....
	Canada, échéant dans les		331 265 364
	trois ans ..... 6 014 270 956		
	c) Autres valeurs mobilières		
	émises ou garanties par le		
	Canada, n'échéant pas		
	dans les trois ans..... 10 194 215 314		
	d) Valeurs mobilières émi-		
	ses ou garanties par une		
	province.....		
	e) Autres bons.....		
	f) Autres placements..... 1 159 614 605		
	Total ..... 30 082 202 499		
5.	Locaux de la Banque..... 185 712 130		
6.	Divers ..... 371 538 402		
	Total ..... \$ 31 716 282 215		
			Total..... \$ 31 716 282 215

Répartition, selon l'échéance, des placements en valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, n'échéant pas dans les trois ans (poste 4c) de l'actif ci-dessus) :

a)	Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de trois ans mais dans au plus cinq ans.....	\$ 3 326 223 914
b)	Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de cinq ans mais dans au plus dix ans.....	3 793 736 353
c)	Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de dix ans.....	3 074 255 047
		\$ 10 194 215 314

Montant total des valeurs mobilières comprises dans les postes 4a) à 4c) de l'actif ci-dessus, détenues en vertu de conventions d'achat et de vente..... \$

Je déclare que le bilan ci-dessus est exact, au vu des livres de la Banque.

*Le chef de la comptabilité suppléant*  
W. D. SINCLAIR

Je déclare que le bilan ci-dessus est exact, à ma connaissance, et qu'il montre fidèlement et clairement la situation financière de la Banque, en application de l'article 29 de la *Loi sur la Banque du Canada*.

*Le gouverneur*  
G. G. THIESSEN

Ottawa, le 5 novembre 1998

**BANK OF CANADA**

## Balance Sheet as at November 11, 1998

ASSETS		LIABILITIES	
1.	Gold coin and bullion.....	1.	Capital paid up..... \$ 5,000,000
2.	Deposits payable in foreign currencies:	2.	Rest fund..... 25,000,000
	(a) U.S.A. Dollars ..... \$ 248,667,564	3.	Notes in circulation ..... 30,880,412,889
	(b) Other currencies..... 3,724,650	4.	Deposits:
	Total ..... \$ 252,392,214		(a) Government of
3.	Advances to:		Canada..... \$ 9,607,320
	(a) Government of Canada ....		(b) Provincial
	(b) Provincial Governments ....		Governments.....
	(c) Members of the Canadian		(c) Banks..... 120,271,559
	Payments Association ..... 472,403,000		(d) Other members of the
	Total ..... 472,403,000		Canadian Payments
4.	Investments		Association ..... 102,150,713
	(At amortized values):		(e) Other..... 245,982,425
	(a) Treasury Bills of		Total..... 478,012,017
	Canada ..... 12,753,144,106	5.	Liabilities payable in foreign currencies:
	(b) Other securities issued or		(a) To Government of
	guaranteed by Canada		Canada ..... 86,783,230
	maturing within three		(b) To others.....
	years..... 6,060,569,347		Total..... 86,783,230
	(c) Other securities issued or	6.	All other liabilities..... 368,570,167
	guaranteed by Canada		
	not maturing within three		Total..... \$ 31,843,778,303
	years..... 10,194,021,344		
	(d) Securities issued or		
	guaranteed by a province		
	of Canada ..... 1,523,694,653		
	(e) Other Bills .....		
	(f) Other investments .....		
	Total ..... 30,531,429,450		
5.	Bank premises ..... 185,984,213		
6.	All others assets..... 401,569,426		
	Total ..... \$ 31,843,778,303		

## Maturity distribution of investments in securities issued or guaranteed by Canada not maturing within three years (item 4(c) of above assets):

(a) Securities maturing in over 3 years but not over 5 years.....	\$ 3,326,271,437
(b) Securities maturing in over 5 years but not over 10 years.....	3,793,579,645
(c) Securities maturing in over 10 years.....	3,074,170,262
	\$ 10,194,021,344
Total amount of securities included in items 4(a) to (c) of above assets held under purchase and resale agreements .....	\$ 46,517,250

I declare that the foregoing return is correct according to the books of the Bank.

W. D. SINCLAIR  
Acting Chief Accountant

I declare that the foregoing return is to the best of my knowledge and belief correct, and shows truly and clearly the financial position of the Bank, as required by section 29 of the *Bank of Canada Act*.

G. G. THIESSEN  
Governor

Ottawa, November 13, 1998

**BANQUE DU CANADA**

Bilan au 11 novembre 1998

ACTIF		PASSIF	
1.	Monnaies et lingots d'or .....	1.	Capital versé ..... \$ 5 000 000
2.	Dépôts payables en devises étrangères :	2.	Fonds de réserve ..... 25 000 000
	a) Devises américaines..... \$ 248 667 564	3.	Billets en circulation..... 30 880 412 889
	b) Autres devises..... 3 724 650	4.	Dépôts :
	Total ..... \$ 252 392 214	a)	Gouvernement du
3.	Avances :		Canada..... \$ 9 607 320
	a) Au gouvernement du	b)	Gouvernements provin-
	Canada .....		ciaux .....
	b) Aux gouvernements provin-	c)	Banques ..... 120 271 559
	ciaux.....	d)	Autres établissements
	c) Aux établissements membres		membres de l'Association
	de l'Association canadienne		canadienne des paiements.
	des paiements ..... 472 403 000	e)	Autres dépôts ..... 245 982 425
	Total ..... 472 403 000		Total..... 478 012 017
4.	Placements	5.	Passif payable en devises étrangères :
	(Valeurs amorties) :	a)	Au gouvernement du
	a) Bons du Trésor du		Canada..... 86 783 230
	Canada .....	b)	À d'autres .....
	12 753 144 106		Total..... 86 783 230
	b) Autres valeurs mobilières	6.	Divers ..... 368 570 167
	émises ou garanties par le		Total..... \$ 31 843 778 303
	Canada, échéant dans les		
	trois ans .....		
	6 060 569 347		
	c) Autres valeurs mobilières		
	émises ou garanties par le		
	Canada, n'échéant pas		
	dans les trois ans.....		
	10 194 021 344		
	d) Valeurs mobilières émi-		
	ses ou garanties par une		
	province.....		
	e) Autres bons.....		
	f) Autres placements..... 1 523 694 653		
	Total ..... 30 531 429 450		
5.	Locaux de la Banque..... 185 984 213		
6.	Divers ..... 401 569 426		
	Total ..... \$ 31 843 778 303		

Répartition, selon l'échéance, des placements en valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, n'échéant pas dans les trois ans (poste 4c) de l'actif ci-dessus) :

a)	Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de trois ans mais dans au plus cinq ans.....	\$ 3 326 271 437
b)	Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de cinq ans mais dans au plus dix ans.....	3 793 579 645
c)	Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de dix ans.....	3 074 170 262
		\$ 10 194 021 344
	Montant total des valeurs mobilières comprises dans les postes 4a) à 4c) de l'actif ci-dessus, détenues en vertu de conventions d'achat et de vente.....	\$ 46 517 250

Je déclare que le bilan ci-dessus est exact, au vu des livres de la Banque.

*Le chef de la comptabilité suppléant*  
W. D. SINCLAIR

Je déclare que le bilan ci-dessus est exact, à ma connaissance, et qu'il montre fidèlement et clairement la situation financière de la Banque, en application de l'article 29 de la *Loi sur la Banque du Canada*.

*Le gouverneur*  
G. G. THIESSEN

Ottawa, le 13 novembre 1998

**PROPOSED REGULATIONS****RÈGLEMENTS PROJETÉS***Table of Contents**Table des matières*


---

	<i>Page</i>		<i>Page</i>
<b>Superintendent of Financial Institutions, Office of the</b>		<b>Surintendant des institutions financières, bureau du</b>	
Regulations Amending the Assessment of Financial		Règlement modifiant le Règlement sur les cotisations	
Institutions Regulations.....	3153	des institutions financières .....	3153
Regulations Amending the Related Party Transactions		Règlement modifiant le Règlement sur les opérations	
(Trust and Loan Companies) Regulations .....	3161	avec apparentés (sociétés de fiducie et de prêt).....	3161
Service Charges (Office of the Superintendent of		Règlement sur les droits pour les services (Bureau du	
Financial Institutions) Regulations.....	3164	surintendant des institutions financières) .....	3164

## Regulations Amending the Assessment of Financial Institutions Regulations

### Statutory Authority

*Office of the Superintendent of Financial Institutions Act*

### Sponsoring Agency

Office of the Superintendent of Financial Institutions

## Règlement modifiant le Règlement sur les cotisations des institutions financières

### Fondement législatif

*Loi sur le Bureau du surintendant des institutions financières*

### Organisme responsable

Bureau du surintendant des institutions financières

### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

#### Description

The Office of the Superintendent of Financial Institutions (OSFI) proposes to amend the *Assessment of Financial Institutions Regulations* to increase, over a two-year period, the minimum annual assessments applicable to certain federally regulated financial institutions (FRFIs). The proposed amendments are made pursuant to section 23 of the *Office of the Superintendent of Financial Institutions Act*.

Both the Insurance Council of Canada (ICC) and the Canadian Life and Health Insurance Association (CLHIA) recommended that the OSFI review the continued appropriateness of the current \$1,000 minimum assessments for their members. The associations suggested that the review should be done in conjunction with OSFI's user pay project. They supported the view that minimum assessments should be cost-based and reflect the actual average costs incurred by OSFI in performing basic supervision for its smaller members.

Given the associations' comments, OSFI conducted an analysis of the time spent in fulfilling its basic regulatory/supervisory activities in regard to small life and property and casualty insurance companies. Examples of "basic supervision" for insurance companies are statutory examinations, quarterly financial analysis and annual actuarial reviews carried out by OSFI staff. OSFI also expanded the analysis to include time spent on activities related to cooperative credit associations (COOPs). The analysis confirmed that the current minimum assessments were too low and should be raised to \$10,000.

In order to allow the smaller institutions to adjust to the planned increase, OSFI has proposed that the increase be phased in over a two-year period. As a result, OSFI has proposed that the minimum assessment for COOPs, life insurance companies and property and casualty insurance companies increase to \$5,000 in fiscal year 1998-1999 and to \$10,000 in fiscal 1999-2000. For the fiscal 1996-1997 assessment year, 130 of the 221 property and casualty insurance companies paid less than the proposed \$10,000 minimum assessment, with 72 of those paying only the current minimum assessment of \$1,000. On the life insurance companies side, 65 of the 123 companies would be affected by the proposed increase. Currently, only 39 life insurance companies pay the \$1,000 minimum assessment. Only one of the seven COOPs, which currently pays an assessment of approximately \$7,000, would be affected by the proposed increase to \$10,000.

### RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

#### Description

Le Bureau du surintendant des institutions financières, (BSIF) propose de modifier le *Règlement sur les cotisations des institutions financières* pour majorer, sur deux ans, la cotisation minimum annuelle de certaines institutions financières fédérales (IFF). Ces modifications sont proposées en vertu de l'article 23 de la *Loi sur le Bureau du surintendant des institutions financières*.

Le Conseil d'assurances du Canada (CAC) et l'Association canadienne des compagnies d'assurances de personnes (ACCAP) ont recommandé au BSIF de déterminer si la cotisation minimum de leurs membres, qui est de 1 000 \$ à l'heure actuelle, demeure pertinente. Ces associations ont proposé que l'examen de cette question se fasse conjointement avec celui du projet des droits d'utilisateur du BSIF. À leur avis, il conviendrait que les cotisations minimums reposent sur les coûts et reflètent les coûts réels moyens assumés par le BSIF pour assurer la surveillance de base des institutions de moindre envergure.

Compte tenu des commentaires des associations, le BSIF a analysé le temps consacré à ses activités de réglementation et de surveillance de base dans le cas des petites sociétés d'assurance-vie et d'assurances multirisques. À titre d'exemple des activités de surveillance de base des sociétés d'assurances, citons les inspections prévues par la loi, l'analyse des états financiers trimestriels et les examens actuariels annuels effectués par le personnel du BSIF. Le BSIF a également élargi la portée de l'analyse pour tenir compte du temps consacré aux activités visant les associations coopératives de crédit. Cette analyse a permis de confirmer que les cotisations minimums en vigueur sont trop modestes et devraient être portées à 10 000 \$.

Pour donner aux institutions de moindre envergure le temps de s'adapter à l'augmentation prévue, le BSIF a proposé de l'échelonnement sur deux ans. Ainsi, la cotisation minimum des associations coopératives de crédit et des sociétés d'assurance-vie et d'assurances multirisques passerait à 5 000 \$ en 1998-1999 et à 10 000 \$ en 1999-2000. En 1996-1997, 130 des 221 sociétés d'assurances multirisques ont versé un montant inférieur à la cotisation minimum de 10 000 \$ proposée, et 72 d'entre elles n'ont acquitté que la cotisation minimum en vigueur de 1 000 \$. En outre, 65 des 123 sociétés d'assurance-vie seraient touchées par la majoration proposée. À l'heure actuelle, seulement 39 sociétés d'assurance-vie versent la cotisation minimum de 1 000 \$. De plus, une seule des sept associations coopératives de crédit, dont la cotisation s'élève à près de 7 000 \$ à l'heure actuelle, serait touchée par l'augmentation proposée.

OSFI is also proposing that the minimum assessment for fraternal benefit societies be increased from the current \$100 to \$500 in fiscal year 1998-1999 and to \$1,000 for fiscal year 1999-2000. Fifteen of the fraternal benefit societies pay the minimum \$100 assessment and 22 of the 27 fraternal benefit societies would be affected by an increase to \$1,000.

OSFI may revisit the issue of minimum assessment increases for run-off insurance companies and property and casualty insurance companies during Phase II. The proposed minimum assessment increases would have a greater relative impact for run-off companies as they do not issue any new policies and generally do not collect any premiums. They remain subject to OSFI supervision because of continuing Canadian liabilities.

### *Alternatives*

I. Status quo, i.e. no change to the existing regulations to increase the minimum assessments.

II. Increase the minimum assessments to more accurately reflect OSFI's actual costs of providing basic regulatory/supervisory activities to COOPs, small life insurance companies and property and casualty insurance companies and to fraternal benefit societies.

### *Analysis*

Implementation of Alternative II has the support of the insurance industry associations as it addresses their concerns that the current minimum assessments are too low and should be increased to reflect OSFI's actual annual costs for providing basic regulatory/supervisory activities for small insurance companies.

The proposed minimum assessment increases has been supported by in-house analysis.

OSFI's proposed phased-in approach, over a two-year period, is seen as reasonable given that it will provide affected financial institutions with time to adjust to the increased minimum assessments.

### *Costs*

Implementation of Alternative II would generate no additional costs to OSFI. Apart from the increase in minimum assessments, there are no additional costs to be incurred by COOPs, insurance companies and fraternal benefit societies.

### *Consultation*

Detailed information concerning the proposed increase in minimum assessments was included in OSFI's March 1998 consultation paper. The comments received from the industry stakeholders regarding OSFI's March 1998 consultation paper have generally been supportive of OSFI's phased-in approach for increasing the minimum assessments for insurance companies, COOPs and fraternal benefit societies.

### *Compliance and Enforcement*

These amendments will not require any changes to OSFI procedures. There are no additional personnel resources required. Assessments levied against regulated financial institutions constitute debts due to Her Majesty and may be recovered in any court of competent jurisdiction.

### *Contact*

Mr. Jack Heyes, Chairman, User Pay Task Force, Office of the Superintendent of Financial Institutions, 121 King Street W, P.O.

Le BSIF propose par ailleurs de faire passer la cotisation minimum des sociétés de secours mutuel de 100 à 500 \$ en 1998-1999, puis à 1 000 \$ en 1999-2000. À l'heure actuelle, 15 sociétés de secours mutuel versent la cotisation minimum de 100 \$ et 22 des 27 sociétés seraient touchées par la hausse proposée.

Le BSIF pourrait réexaminer la majoration de la cotisation minimum des sociétés assujetties à une ordonnance d'écoulement et des sociétés d'assurances multirisques au cours de l'étape II. La hausse proposée des cotisations minimums aurait un impact relatif plus marqué sur les sociétés assujetties à une ordonnance d'écoulement puisque celles-ci n'émettent plus de nouvelles polices et, de façon générale, ne touchent plus de primes. Elles demeurent toutefois assujetties à la surveillance du BSIF en raison de la survivance des engagements à l'égard des polices au Canada.

### *Solutions envisagées*

I. Maintenir le statu quo, c'est-à-dire ne pas modifier le règlement en vigueur dans le but de majorer les cotisations minimums.

II. Hausser les cotisations minimums pour mieux refléter les coûts réels assumés par le BSIF pour fournir des services de réglementation et de surveillance de base aux associations coopératives de crédit, aux sociétés d'assurance-vie et d'assurances multirisques de faible envergure et aux sociétés de secours mutuel.

### *Analyse*

Les associations de l'industrie des assurances appuient l'option II puisqu'elle donne suite à leurs préoccupations selon lesquelles les cotisations minimums en vigueur sont trop modestes et devraient être majorées pour refléter le coût annuel réel des activités de réglementation et de surveillance de base du BSIF à l'endroit des sociétés d'assurances de faible envergure.

Les analyses internes démontrent le bien-fondé de la hausse proposée des cotisations minimums.

On juge raisonnable que le BSIF instaure la hausse proposée sur deux ans puisque cela donnera aux institutions financières touchées le temps de s'y adapter.

### *Coûts*

L'option II n'entraînerait aucun coût additionnel pour le BSIF. Abstraction faite de l'augmentation des cotisations minimums, les associations coopératives de crédit, les sociétés d'assurances et les sociétés de secours mutuel n'auront à assumer aucune dépense supplémentaire.

### *Consultations*

Le rapport de mars 1998 du BSIF contient des renseignements détaillés sur le projet de majoration des cotisations minimums. De façon générale, les commentaires des intervenants de l'industrie au sujet du rapport de mars 1998 du BSIF appuient l'intention de ce dernier de hausser progressivement la cotisation minimum des sociétés d'assurances, des associations coopératives de crédit et des sociétés de secours mutuel.

### *Respect et exécution*

Ces modifications ne nécessiteront aucun changement aux méthodes du BSIF. Aucune augmentation des ressources humaines ne sera nécessaire. Les cotisations imposées aux institutions financières réglementées constituent des créances de Sa Majesté et peuvent être recouvrées par l'intermédiaire de tout tribunal compétent.

### *Personne-ressource*

Monsieur Jack Heyes, Président, Groupe de travail des utilisateurs payeurs, Bureau du surintendant des institutions financières,



Box 39, Toronto, Ontario M5H 3T9, (416) 973-8529 (Telephone), (416) 973-8966 (Facsimile).

Case postale 39, 121, rue King Ouest, Toronto (Ontario) M5H 3T9, (416) 973-8529 (téléphone), (416) 973-8966 (télécopieur).

## PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given that the Governor in Council, pursuant to paragraph 23(3) of the *Office of the Superintendent of Financial Institutions Act*<sup>a</sup>, proposes to make the annexed *Regulations Amending the Assessment of Financial Institutions Regulations*.

Any interested persons may make representations concerning the proposed Regulations within 15 days after the date of publication of this notice. All such representations must be addressed to Mr. Charles P. Johnston, Regulations Officer, Legislation and Precedents Division, Office of the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, and cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of this notice.

November 19, 1998

MARC O'SULLIVAN  
Assistant Clerk of the Privy Council

## PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est par les présentes donné que le gouverneur en conseil, en vertu du paragraphe 23(3) de la *Loi sur le Bureau du surintendant des institutions financières*<sup>a</sup>, se propose de prendre le *Règlement modifiant le Règlement sur les cotisations des institutions financières*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement, dans les 15 jours suivant la date de publication du présent avis, à Monsieur Charles P. Johnston, Agent de la réglementation, Division de la législation et des précédents, Bureau du surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2. Ils sont priés d'y citer la Partie I de la *Gazette du Canada* et la date de publication du présent avis.

Le 19 novembre 1998

Le greffier adjoint du Conseil privé  
MARC O'SULLIVAN

## REGULATIONS AMENDING THE ASSESSMENT OF FINANCIAL INSTITUTIONS REGULATIONS

### AMENDMENTS

**1. (1) The portion of subparagraph 4(b)(i) of the *Assessment of Financial Institutions Regulations*<sup>1</sup> before the formula is replaced by the following:**

- (i) the aggregate of
  - (A) \$5,000, and
  - (B) where the product obtained by multiplying A by B, divided by C, is greater than \$5,000, the amount determined by the formula

**(2) The descriptions of "D" and "E" in clause 4(b)(i)(B) of the Regulations are replaced by the following:**

- D is the product obtained by multiplying \$5,000 by the number of cooperative credit societies assessed under subsection 23(3) of the Act in respect of that fiscal year that are not cooperative credit societies referred to in paragraph (a), and
- E is the aggregate of the average total assets for each cooperative credit society that is not a cooperative credit society referred to in paragraph (a), ascertained under paragraph 23(1)(c) of the Act, in respect of which the product obtained by multiplying A by B, divided by C, is greater than \$5,000,

**(3) The portion of subparagraph 4(b)(i) of the Regulations before the formula, as enacted by subsection (1), is replaced by the following:**

- (i) the aggregate of
  - (A) \$10,000, and
  - (B) where the product obtained by multiplying A by B, divided by C, is greater than \$10,000, the amount determined by the formula

## RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LES COTISATIONS DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES

### MODIFICATIONS

**1. (1) Le passage du sous-alinéa 4b)(i) du *Règlement sur les cotisations des institutions financières*<sup>1</sup> précédant la formule est remplacé par ce qui suit :**

- (i) la somme des montants suivants :
  - (A) 5 000 \$,
  - (B) si le résultat de  $A \times B \div C$  est supérieur à 5 000 \$, le montant déterminé selon la formule suivante :

**(2) Les éléments D et E de la division 4b)(i)(B) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

- D le produit de 5 000 \$ par le nombre de sociétés coopératives de crédit à l'égard desquelles une cotisation est imposée pour cet exercice aux termes du paragraphe 23(3) de la Loi, exception faite des sociétés coopératives de crédit visées à l'alinéa a),
- E l'ensemble des moyennes du total des actifs — déterminées en application de l'alinéa 23(1)c) de la Loi — des sociétés coopératives de crédit pour lesquelles le résultat de  $A \times B \div C$  est supérieur à 5 000 \$, exception faite des sociétés coopératives de crédit visées à l'alinéa a),

**(3) Le passage du sous-alinéa 4b)(i) du même règlement précédant la formule, édicté par le paragraphe (1), est remplacé par ce qui suit :**

- (i) la somme des montants suivants :
  - (A) 10 000 \$,
  - (B) si le résultat de  $A \times B \div C$  est supérieur à 10 000 \$, le montant déterminé selon la formule suivante :

<sup>a</sup> R.S., 1985, c. 18 (3rd Supp.), Part I  
<sup>1</sup> SOR/94-528; SOR/97-483

<sup>a</sup> L.R. (1985), ch. 18 (3<sup>e</sup> suppl.), partie I  
<sup>1</sup> DORS/94-528; DORS/97-483

**(4) The descriptions of “D” and “E” in clause 4(b)(i)(B) of the Regulations, as enacted by subsection (2), are replaced by the following:**

- D is the product obtained by multiplying \$10,000 by the number of cooperative credit societies assessed under subsection 23(3) of the Act in respect of that fiscal year that are not cooperative credit societies referred to in paragraph (a), and
- E is the aggregate of the average total assets for each cooperative credit society that is not a cooperative credit society referred to in paragraph (a), ascertained under paragraph 23(1)(c) of the Act, in respect of which the product obtained by multiplying A by B, divided by C, is greater than \$10,000,

**2. (1) The portion of paragraph 5(b)<sup>2</sup> of the Regulations before the description of “A” is replaced by the following:**

(b) in respect of any other financial institution, the total of

(i) in the case of

- (A) a society or foreign fraternal benefit society, \$500, or  
(B) a life company or a foreign life company that is not a foreign fraternal benefit society, \$5,000, and

(ii) in the case of

- (A) a society or foreign fraternal benefit society, if the amount determined by the formula

$$\frac{B \times A}{C}$$

is greater than \$500, the amount determined by the formula

$$\frac{(B-D) \times A}{E}$$

or

- (B) a life company or a foreign life company that is not a foreign fraternal benefit society, if the amount determined by the formula

$$\frac{B \times A}{C}$$

is greater than \$5,000, the amount determined by the formula

$$\frac{(B-D) \times A}{E}$$

where

**(2) The descriptions of “D” and “E” in subparagraph 5(b)(ii)<sup>2</sup> of the Regulations are replaced by the following:**

- D is the aggregate of the product obtained by multiplying \$500 by the number of societies and foreign fraternal benefit societies assessed under subsection 23(3) of the Act in respect of that fiscal year, other than financial institutions referred to in paragraph (a), and the product obtained by multiplying \$5,000 by the number of life companies and foreign life companies that are not foreign fraternal benefit societies assessed under subsection 23(3) of the Act in respect of that fiscal year, other than financial institutions referred to in paragraph (a), and

**(4) Les éléments D et E de la division 4b)(i)(B) du même règlement, édictés par le paragraphe (2), sont remplacés par ce qui suit :**

- D le produit de 10 000 \$ par le nombre de sociétés coopératives de crédit à l'égard desquelles une cotisation est imposée pour cet exercice aux termes du paragraphe 23(3) de la Loi, exception faite des sociétés coopératives de crédit visées à l'alinéa a),
- E l'ensemble des moyennes du total des actifs — déterminées en application de l'alinéa 23(1)c) de la Loi — des sociétés coopératives de crédit pour lesquelles le résultat de  $A \times B \div C$  est supérieur à 10 000 \$, exception faite des sociétés coopératives de crédit visées à l'alinéa a),

**2. (1) Le passage de l'alinéa 5b)<sup>2</sup> du même règlement précédant l'élément A est remplacé par ce qui suit :**

b) dans le cas de toute autre institution financière, à la somme des montants visés aux sous-alinéas (i) et (ii), diminuée du montant visé au sous-alinéa (iii) :

(i) s'il s'agit :

- (A) d'une société de secours ou d'une société de secours étrangère, 500 \$,  
(B) d'une société d'assurance-vie ou d'une société d'assurance-vie étrangère qui n'est pas une société de secours étrangère, 5 000 \$,

(ii) s'il s'agit :

- (A) d'une société de secours ou d'une société de secours étrangère, lorsque le montant déterminé selon la formule suivante :

$$\frac{B \times A}{C}$$

est supérieur à 500 \$, le montant déterminé selon la formule suivante :

$$\frac{(B-D) \times A}{E}$$

- (B) d'une société d'assurance-vie ou d'une société d'assurance-vie étrangère qui n'est pas une société de secours étrangère, lorsque le montant déterminé selon la formule suivante :

$$\frac{B \times A}{C}$$

est supérieur à 5 000 \$, le montant déterminé selon la formule suivante :

$$\frac{(B-D) \times A}{E}$$

où :

**(2) Les éléments D et E du sous-alinéa 5b)(ii)<sup>2</sup> du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

- D le produit de 500 \$ par le nombre de sociétés de secours et de sociétés de secours étrangères à l'égard desquelles une cotisation est imposée pour cet exercice aux termes du paragraphe 23(3) de la Loi, à l'exception des institutions financières visées à l'alinéa a), plus le produit de 5 000 \$ par le nombre de sociétés d'assurance-vie et de sociétés d'assurance-vie étrangères qui ne sont pas des sociétés de secours étrangères à l'égard desquelles une cotisation est imposée pour cet exercice aux termes du paragraphe 23(3) de la Loi, à l'exception des institutions financières visées à l'alinéa a),

<sup>2</sup> SOR/97-483

<sup>2</sup> DORS/97-483

E is the aggregate of the total amount of net premiums received in Canada by societies and foreign fraternal benefit societies that are referred to in paragraph 23(1)(d) of the Act, other than financial institutions referred to in paragraph (a), in respect of which the amount determined by the formula

$$\frac{B \times A}{C}$$

is greater than \$500, and the total amount of net premiums received in Canada by life companies and foreign life companies that are not foreign fraternal benefit societies referred to in paragraph 23(1)(d) of the Act, other than financial institutions referred to in paragraph (a), and in respect of which the amount determined by the formula

$$\frac{B \times A}{C}$$

is greater than \$5,000,

**(3) The portion of paragraph 5(b) of the Regulations before the description of “A”, as enacted by subsection (1), is replaced by the following:**

(b) in respect of any other financial institution, the total of

(i) in the case of

(A) a society or foreign fraternal benefit society, \$1,000, or

(B) a life company or a foreign life company that is not a foreign fraternal benefit society, \$10,000, and

(ii) in the case of

(A) a society or foreign fraternal benefit society, if the amount determined by the formula

$$\frac{B \times A}{C}$$

is greater than \$1,000, the amount determined by the formula

$$\frac{(B-D) \times A}{E}$$

or

(B) a life company or a foreign life company that is not a foreign fraternal benefit society, if the amount determined by the formula

$$\frac{B \times A}{C}$$

is greater than \$10,000, the amount determined by the formula

$$\frac{(B-D) \times A}{E}$$

where

**(4) The descriptions of “D” and “E” in subparagraph 5(b)(ii) of the Regulations, as enacted by subsection (2), are replaced by the following:**

D is the aggregate of the product obtained by multiplying \$1,000 by the number of societies and foreign fraternal benefit societies assessed under subsection 23(3) of the Act in respect of that fiscal year, other than financial institutions referred to in paragraph (a), and

E le montant total des primes nettes perçues au Canada par les sociétés de secours et les sociétés de secours étrangères visées à l’alinéa 23(1)d) de la Loi, à l’exception des institutions financières visées à l’alinéa a), et à l’égard desquelles le montant déterminé selon la formule suivante :

$$\frac{B \times A}{C}$$

est supérieur à 500 \$, plus le montant total des primes nettes perçues au Canada par les sociétés d’assurance-vie et les sociétés d’assurance-vie étrangères qui ne sont pas des sociétés de secours étrangères visées à l’alinéa 23(1)d) de la Loi, à l’exception des institutions financières visées à l’alinéa a), et à l’égard desquelles le montant déterminé selon la formule suivante :

$$\frac{B \times A}{C}$$

est supérieur à 5 000 \$,

**(3) Le passage de l’alinéa 5b) du même règlement précédant l’élément A, édicté par le paragraphe (1), est remplacé par ce qui suit :**

b) dans le cas de toute autre institution financière, à la somme des montants visés aux sous-alinéas (i) et (ii), diminuée du montant visé au sous-alinéa (iii) :

(i) s’il s’agit :

(A) d’une société de secours ou d’une société de secours étrangère, 1 000 \$,

(B) d’une société d’assurance-vie ou d’une société d’assurance-vie étrangère qui n’est pas une société de secours étrangère, 10 000 \$,

(ii) s’il s’agit :

(A) d’une société de secours ou d’une société de secours étrangère, lorsque le montant déterminé selon la formule suivante :

$$\frac{B \times A}{C}$$

est supérieur à 1 000 \$, le montant déterminé selon la formule suivante :

$$\frac{(B-D) \times A}{E}$$

(B) d’une société d’assurance-vie ou d’une société d’assurance-vie étrangère qui n’est pas une société de secours étrangère, lorsque le montant déterminé selon la formule suivante :

$$\frac{B \times A}{C}$$

est supérieur à 10 000 \$, le montant déterminé selon la formule suivante :

$$\frac{(B-D) \times A}{E}$$

où :

**(4) Les éléments D et E du sous-alinéa 5b)(ii) du même règlement, édictés par le paragraphe (2), sont remplacés par ce qui suit :**

D le produit de 1 000 \$ par le nombre de sociétés de secours et de sociétés de secours étrangères à l’égard desquelles une cotisation est imposée pour cet exercice aux termes du paragraphe 23(3) de la Loi, à l’exception des institutions financières visées à

the product obtained by multiplying \$10,000 by the number of life companies and foreign life companies that are not foreign fraternal benefit societies assessed under subsection 23(3) of the Act in respect of that fiscal year, other than financial institutions referred to in paragraph (a), and

- E is the aggregate of the total amount of net premiums received in Canada by societies and foreign fraternal benefit societies that are referred to in paragraph 23(1)(d) of the Act, other than financial institutions referred to in paragraph (a), in respect of which the amount determined by the formula

$$\frac{B \times A}{C}$$

is greater than \$1,000, and the total amount of net premiums received in Canada by life companies and foreign life companies that are not foreign fraternal benefit societies referred to in paragraph 23(1)(d) of the Act, other than financial institutions referred to in paragraph (a), and in respect of which the amount determined by the formula

$$\frac{B \times A}{C}$$

is greater than \$10,000,

**3. (1) The portion of paragraph 6(b)<sup>2</sup> of the Regulations before the description of "A" is replaced by the following:**

- (b) in respect of any other financial institution, the aggregate of
- (i) \$5,000, and
  - (ii) if the amount determined by the formula

$$\frac{B \times A}{C}$$

is greater than \$5,000, the amount determined by the formula

$$\frac{(B-D) \times A}{E}$$

where

**(2) The descriptions of "D" and "E" in subparagraph 6(b)(ii)<sup>2</sup> of the Regulations are replaced by the following:**

- D is the product obtained by multiplying \$5,000 by the number of financial institutions referred to in paragraphs 23(1)(c.1) and (d) of the Act that are not life companies, foreign fraternal benefit societies, societies or foreign life companies, other than financial institutions referred to in paragraph (a), and that are assessed under subsection 23(3) of the Act in respect of that fiscal year, and
- E is the aggregate of the total amount of net revenue received by the financial institution referred to in paragraph 23(1)(c.1) of the Act, as ascertained under that paragraph, and the total amount of net premiums, as ascertained under paragraph 23(1)(d) of the Act, received in Canada by all financial institutions referred to in paragraph 23(1)(d) of the Act that are not life companies, foreign fraternal benefit societies, societies or foreign life

l'alinéa a), plus le produit de 10 000 \$ par le nombre de sociétés d'assurance-vie et de sociétés d'assurance-vie étrangères qui ne sont pas des sociétés de secours étrangères à l'égard desquelles une cotisation est imposée pour cet exercice aux termes du paragraphe 23(3) de la Loi, à l'exception des institutions financières visées à l'alinéa a),

- E le montant total des primes nettes perçues au Canada par les sociétés de secours et les sociétés de secours étrangères visées à l'alinéa 23(1)d) de la Loi, à l'exception des institutions financières visées à l'alinéa a), et à l'égard desquelles le montant déterminé selon la formule suivante :

$$\frac{B \times A}{C}$$

est supérieur à 1 000 \$, plus le montant total des primes nettes perçues au Canada par les sociétés d'assurance-vie et les sociétés d'assurance-vie étrangères qui ne sont pas des sociétés de secours étrangères visées à l'alinéa 23(1)d) de la Loi, à l'exception des institutions financières visées à l'alinéa a), et à l'égard desquelles le montant déterminé selon la formule suivante :

$$\frac{B \times A}{C}$$

est supérieur à 10 000 \$,

**3. (1) Le passage de l'alinéa 6b)<sup>2</sup> du même règlement précédant l'élément A est remplacé par ce qui suit :**

- b) dans le cas de toute autre institution financière, à la somme des montants visés aux sous-alinéas (i) et (ii), diminuée du montant visé au sous-alinéa (iii) :
- (i) 5 000 \$,
  - (ii) lorsque le montant déterminé selon la formule suivante :

$$\frac{B \times A}{C}$$

est supérieur à 5 000 \$, le montant déterminé par la formule suivante :

$$\frac{(B-D) \times A}{E}$$

où :

**(2) Les éléments D et E du sous-alinéa 6b)(ii)<sup>2</sup> du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

- D le produit de 5 000 \$ par le nombre d'institutions financières visées aux alinéas 23(1)c.1) et d) de la Loi qui ne sont pas des sociétés d'assurance-vie, des sociétés de secours étrangères, des sociétés de secours ou des sociétés d'assurance-vie étrangères, à l'exception des institutions financières visées à l'alinéa a), et à l'égard desquelles une cotisation est imposée pour cet exercice aux termes du paragraphe 23(3) de la Loi,
- E le montant total des revenus nets perçus par l'institution financière visée à l'alinéa 23(1)c.1) de la Loi, déterminé en application de cet alinéa, plus le montant total, déterminé aux termes de l'alinéa 23(1)d) de la Loi, des primes nettes perçues au Canada par les institutions financières visées à cet alinéa qui ne sont pas des sociétés d'assurance-vie, des sociétés de secours étrangères, des sociétés de secours ou des sociétés d'assurance-vie étrangères, à l'exception des institutions financières

<sup>2</sup> SOR/97-483

<sup>2</sup> DORS/97-483

companies, other than financial institutions referred to in paragraph (a), and in respect of which the amount determined by the formula

$$\frac{B \times A}{C}$$

is greater than \$5,000,

**(3) The portion of paragraph 6(b) of the Regulations before the description of “A”, as enacted by subsection (1), is replaced by the following:**

- (b) in respect of any other financial institution, the aggregate of
- (i) \$10,000, and
  - (ii) if the amount determined by the formula

$$\frac{B \times A}{C}$$

is greater than \$10,000, the amount determined by the formula

$$\frac{(B-D) \times A}{E}$$

where

**(4) The descriptions of “D” and “E” in subparagraph 6(b)(ii) of the Regulations, as enacted by subsection (2), are replaced by the following:**

- D is the product obtained by multiplying \$10,000 by the number of financial institutions referred to in paragraphs 23(1)(c.1) and (d) of the Act that are not life companies, foreign fraternal benefit societies, societies or foreign life companies, other than financial institutions referred to in paragraph (a), and that are assessed under subsection 23(3) of the Act in respect of that fiscal year, and
- E is the aggregate of the total amount of net revenue received by the financial institution referred to in paragraph 23(1)(c.1) of the Act, as ascertained under that paragraph, and the total amount of net premiums, as ascertained under paragraph 23(1)(d) of the Act, received in Canada by all financial institutions referred to in paragraph 23(1)(d) of the Act that are not life companies, foreign fraternal benefit societies, societies or foreign life companies, other than financial institutions referred to in paragraph (a), and in respect of which the amount determined by the formula

$$\frac{B \times A}{C}$$

is greater than \$10,000,

**4. The Regulations are amended by adding the following after section 6:**

#### REDUCTION OF ASSESSMENTS

**6.1** Any amount paid to or recovered by the Superintendent pursuant to section 23.1 of the Act or pursuant to any agreement providing for the payment of a fee for a service provided by or on behalf of the Superintendent shall be applied to reduce the amount of expenses referred to in

- (a) the description of “B” in subparagraph 3(b)(ii), where the service was provided for or in connection with the administration of the *Bank Act* or the *Trust and Loan Companies Act*;
- (b) the description of “B” in clause 4(b)(i)(B), where the service was provided for or in connection with the administration of the *Cooperative Credit Associations Act*;

visées à l’alinéa a), et à l’égard desquelles le montant déterminé selon la formule suivante :

$$\frac{B \times A}{C}$$

est supérieur à 5 000 \$,

**(3) Le passage de l’alinéa 6b) du même règlement précédant l’élément A, édicté par le paragraphe (1), est remplacé par ce qui suit :**

- b) dans le cas de toute autre institution financière, à la somme des montants visés aux sous-alinéas (i) et (ii), diminuée du montant visé au sous-alinéa (iii) :

- (i) 10 000 \$,
- (ii) lorsque le montant déterminé selon la formule suivante :

$$\frac{B \times A}{C}$$

est supérieur à 10 000 \$, le montant déterminé par la formule suivante :

$$\frac{(B-D) \times A}{E}$$

où :

**(4) Les éléments D et E du sous-alinéa 6b)(ii) du même règlement, édictés par le paragraphe (2), sont remplacés par ce qui suit :**

- D le produit de 10 000 \$ par le nombre d’institutions financières visées aux alinéas 23(1)(c.1) et d) de la Loi qui ne sont pas des sociétés d’assurance-vie, des sociétés de secours étrangères, des sociétés de secours ou des sociétés d’assurance-vie étrangères, à l’exception des institutions financières visées à l’alinéa a), et à l’égard desquelles une cotisation est imposée pour cet exercice aux termes du paragraphe 23(3) de la Loi,
- E le montant total des revenus nets perçus par l’institution financière visée à l’alinéa 23(1)(c.1) de la Loi, déterminé en application de cet alinéa, plus le montant total, déterminé aux termes de l’alinéa 23(1)(d) de la Loi, des primes nettes perçues au Canada par les institutions financières visées à cet alinéa qui ne sont pas des sociétés d’assurance-vie, des sociétés de secours étrangères, des sociétés de secours ou des sociétés d’assurance-vie étrangères, à l’exception des institutions financières visées à l’alinéa a), et à l’égard desquelles le montant déterminé selon la formule suivante :

$$\frac{B \times A}{C}$$

est supérieur à 10 000 \$,

**4. Le même règlement est modifié par adjonction, après l’article 6, de ce qui suit :**

#### RÉDUCTION DE LA COTISATION

**6.1** Tout montant payé au surintendant ou recouvré par lui conformément à l’article 23.1 de la Loi ou conformément à une entente prévoyant le paiement d’un droit pour les services fournis par lui ou en son nom est déduit du montant des dépenses visées :

- a) à l’élément B du sous-alinéa 3b)(ii), dans le cas où le service est fourni dans le cadre de l’application de la *Loi sur les banques* ou de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*;
- b) à l’élément B de la division 4b)(i)(B), dans le cas où le service est fourni dans le cadre de l’application de la *Loi sur les associations coopératives de crédit*;

(c) the description of "B" in subparagraph 5(b)(ii), where the service was provided for or in connection with the administration of the *Insurance Companies Act* in respect of financial institutions that are life companies, foreign fraternal benefit societies, societies or foreign life companies; or

(d) the description of "B" in subparagraph 6(b)(ii), where the service was provided for or in connection with the administration of the *Green Shield Canada Act* or the *Insurance Companies Act* in respect of financial institutions that are not life companies, foreign fraternal benefit societies, societies or foreign life companies.

## COMING INTO FORCE

**5. (1) Subsections 1(1) and (2), 2(1) and (2) and 3(1) and (2) come into force on January 1, 1999 and apply in respect of the fiscal year beginning on April 1, 1998.**

**(2) Subsections 1(3) and (4), 2(3) and (4) and 3(3) and (4) come into force on April 1, 1999 and apply in respect of fiscal years beginning on or after April 1, 1999.**

**(3) Section 4 comes into force on January 1, 1999.**

[47-1-o]

c) à l'élément B du sous-alinéa 5b)(ii), dans le cas où le service est fourni dans le cadre de l'application de la *Loi sur les sociétés d'assurances* à des institutions financières qui sont des sociétés d'assurance-vie, des sociétés de secours étrangères, des sociétés de secours ou des sociétés d'assurance-vie étrangères;

d) à l'élément B du sous-alinéa 6b)(ii), dans le cas où le service est fourni dans le cadre de l'application de la *Loi sur l'association personnalisée le Bouclier vert du Canada* ou de la *Loi sur les sociétés d'assurances* à des institutions financières qui ne sont pas des sociétés d'assurance-vie, des sociétés de secours étrangères, des sociétés de secours ou des sociétés d'assurance-vie étrangères.

## ENTRÉE EN VIGUEUR

**5. (1) Les paragraphes 1(1) et (2), 2(1) et (2) et 3(1) et (2) entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1999 et s'appliquent à l'exercice commençant le 1<sup>er</sup> avril 1998.**

**(2) Les paragraphes 1(3) et (4), 2(3) et (4) et 3(3) et (4) entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 1999 et s'appliquent à l'exercice commençant le 1<sup>er</sup> avril 1999 et à tout exercice ultérieur.**

**(3) L'article 4 entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1999.**

[47-1-o]

## Regulations Amending the Related Party Transactions (Trust and Loan Companies) Regulations

### Statutory Authority

*Trust and Loan Companies Act*

### Sponsoring Agency

Office of the Superintendent of Financial Institutions

## Règlement modifiant le Règlement sur les opérations avec apparentés (sociétés de fiducie et de prêt)

### Fondement législatif

*Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*

### Organisme responsable

Bureau du surintendant des institutions financières

### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

#### Description

The *Regulations Amending the Related Party Transactions (Trust and Loan Companies) Regulations*, made pursuant to sections 488 and 531 of the *Trust and Loan Companies Act*, amend the Regulations to permit a trust or loan company to enter into prescribed transactions with its foreign bank parent or with a financial institution controlled by that foreign bank.

The regulatory amendment contains a section, similar to that in the *Related Party Transactions (Banks) Regulations*, which permits foreign bank subsidiaries to enter into prescribed transactions, such as deposits, with its foreign bank parent or with a financial institution controlled by that foreign bank. The main purpose of the proposed amendment is to ensure that trust and loan companies controlled by a foreign bank are on a level playing field with Canadian foreign bank subsidiaries.

#### Alternatives

Given the Government's commitment to ensure that all federally regulated financial institutions (FRFIs) are on a level playing field and the fact that this particular amendment achieves this goal, no other alternatives were considered.

#### Benefits and Costs

The implementation of the amendment will not generate additional costs to the Office of the Superintendent of Financial Institutions (OSFI) and may give trust or loan companies that are owned by a foreign bank, the opportunity to realize some cost savings.

#### Consultation

On May 29, 1998, OSFI sent letters to the Trust Companies Association of Canada, Canada Trust and the Canadian Bankers Association soliciting their comments, by June 12, 1998, on the proposed regulatory amendment.

OSFI received a response from the Trust Companies Association indicating that they had no specific comments regarding the proposed amendment. No comments were received from the other recipients. Consequently, we believe the industry is supportive of the proposed amendment.

There was no need to consult other FRFIs, given that they are not affected by the change.

### RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

#### Description

Le *Règlement modifiant le Règlement sur les opérations avec apparentés (sociétés de fiducie et de prêt)*, pris en vertu des articles 488 et 531 de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*, modifie le règlement en question pour permettre à une société de fiducie ou de prêt d'être partie à une opération prescrite avec sa banque mère étrangère ou avec une institution financière que contrôle cette dernière.

En vertu de l'une des dispositions du règlement modificatif, qui est semblable à celle que renferme le *Règlement sur les opérations avec apparentés (banques)*, il est permis à une filiale de banque étrangère d'être partie à une opération prescrite, par exemple, des dépôts, avec sa banque mère étrangère ou avec une institution financière que contrôle cette dernière. La modification proposée vise essentiellement à uniformiser les règles du jeu régitissant, d'une part, les sociétés de fiducie et de prêt contrôlées par une banque étrangère et, d'autre part, les filiales canadiennes de banques étrangères.

#### Solutions envisagées

Le Gouvernement s'étant engagé à uniformiser les règles régissant toutes les institutions financières fédérales, et cette modification permettant justement de concrétiser cet engagement, aucune autre solution n'a été envisagée.

#### Avantages et coûts

La mise en œuvre de cette modification n'entraînera pas de coûts supplémentaires pour le Bureau du surintendant des institutions financières (BSIF) et pourrait permettre aux sociétés de fiducie et de prêt contrôlées par une banque étrangère de réaliser certaines économies.

#### Consultations

Le BSIF a écrit à L'Association des compagnies de fiducie du Canada, à Canada Trust et à L'Association des banquiers canadiens le 29 mai 1998 pour les inviter à commenter les mesures proposées au plus tard le 12 juin 1998.

L'Association des compagnies de fiducie a répondu en indiquant qu'elle n'avait pas d'observations précises à formuler au sujet de la modification proposée. Les autres intervenants n'ayant pas donné suite à l'invitation du BSIF, ce dernier estime que l'industrie appuie les changements proposés.

Puisque les autres institutions financières fédérales ne sont pas touchées par cette modification, il n'y avait pas lieu de les consulter.

*Compliance and Enforcement*

These changes will not have a material impact on OSFI's resources or on its ability to supervise FRFIs.

*Contact*

Mr. Charles P. Johnston, Regulations Officer, Legislation and Precedents Division, Office of the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, (613) 990-7472 (Telephone), (613) 998-6716 (Facsimile).

*Respect et exécution*

Ces modifications n'influeront guère sur les ressources du BSIF ou sur sa capacité de surveiller les institutions financières fédérales.

*Personne-ressource*

Monsieur Charles P. Johnston, Agent de réglementation, Division de la législation et des précédents, Bureau du surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, (613) 990-7472 (téléphone), (613) 998-6716 (télécopieur).

**PROPOSED REGULATORY TEXT**

Notice is hereby given that the Governor in Council, pursuant to sections 488 and 531<sup>a</sup> of the *Trust and Loan Companies Act*<sup>b</sup>, proposes to make the annexed *Regulations Amending the Related Party Transactions (Trust and Loan Companies) Regulations*.

Any interested persons may make representations concerning the proposed Regulations within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must be addressed to Mr. Charles P. Johnston, Regulations Officer, Legislation and Precedents Division, Office of the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, and cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of this notice.

November 19, 1998

MARC O'SULLIVAN  
*Assistant Clerk of the Privy Council*

**REGULATIONS AMENDING  
THE RELATED PARTY TRANSACTIONS  
(TRUST AND LOAN COMPANIES) REGULATIONS**

## AMENDMENTS

**1. The long title of the *Related Party Transactions (Trust and Loan Companies) Regulations*<sup>1</sup> is replaced by the following:**

RELATED PARTY TRANSACTIONS  
(TRUST AND LOAN COMPANIES) REGULATIONS

**2. The heading before section 1 and sections 1 and 2 of the Regulations are replaced by the following:**

## INTERPRETATION

**1.** The definitions in this section apply in these Regulations.  
"Act" means the *Trust and Loan Companies Act*. (*Loi*)  
"foreign bank" has the same meaning as in section 2 of the *Bank Act*; (*banque étrangère*)

**3. Section 3 of the Regulations is renumbered as section 2.**

**PROJET DE RÉGLEMENTATION**

Avis est par les présentes donné que le gouverneur en conseil, en vertu des articles 488 et 531<sup>a</sup> de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*<sup>b</sup>, se propose de prendre le *Règlement modifiant le Règlement sur les opérations avec apparentés (sociétés de fiducie et de prêt)*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement, dans les 30 jours suivant la date de publication du présent avis, à Monsieur Charles P. Johnston, Agent de la réglementation, Division de la législation et des précédents, Bureau du surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2. Ils sont priés d'y citer la Partie I de la *Gazette du Canada* et la date de publication du présent avis.

Le 19 novembre 1998

*Le greffier adjoint du Conseil privé*  
MARC O'SULLIVAN

**RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT  
SUR LES OPÉRATIONS AVEC APPARENTÉS  
(SOCIÉTÉS DE FIDUCIE ET DE PRÊT)**

## MODIFICATIONS

**1. Le titre intégral du *Règlement sur les opérations avec apparentés (sociétés de fiducie et de prêt)*<sup>1</sup> est remplacé par ce qui suit :**

RÈGLEMENT SUR LES OPÉRATIONS AVEC APPARENTÉS  
(SOCIÉTÉS DE FIDUCIE ET DE PRÊT)

**2. L'intertitre précédant l'article 1 et les articles 1 et 2 du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

## DÉFINITIONS

**1.** Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.  
« banque étrangère » S'entend au sens de l'article 2 de la *Loi sur les banques*. (*foreign bank*)  
« Loi » La *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*. (*Act*)

**3. L'article 3 du même règlement devient l'article 2.**

<sup>a</sup> S.C., 1997, c. 15, s. 408

<sup>b</sup> S.C., 1991, c. 45

<sup>1</sup> SOR/96-277

<sup>a</sup> L.C. (1997), ch. 15, art. 408

<sup>b</sup> L.C. (1991), ch. 45

<sup>1</sup> DORS/96-277



**4. The Regulations are amended by adding the following after section 2:**

**3.** (1) For the purposes of section 488 of the Act, a company that is controlled by a foreign bank may enter into the following transactions with the foreign bank that controls it, or with a financial institution controlled by that foreign bank:

(a) a transaction that forms an integral part of financial services provided to customers of the company, of the foreign bank or of the financial institution; and

(b) a deposit by the company with the foreign bank or the financial institution

(i) for a term not longer than 30 days,

(ii) for short-term liquidity management purposes, and

(iii) in an amount that, added to the aggregate of the amounts of all other deposits of the company with its related parties, does not exceed 50 per cent of the regulatory capital of the company.

(2) The class of transactions referred to in paragraph (1)(a) includes

(a) interest rate, currency, equity and commodity swaps;

(b) foreign exchange forwards, options and spot transactions;

(c) forward rate agreements;

(d) options on interest rates, futures, commodities, equity indices, shares and ownership interests;

(e) futures on interest rates, currencies and commodities;

(f) transactions involving money market instruments;

(g) loan syndications and asset sales;

(h) transactions involving commodity forwards;

(i) repurchase agreements and other transactions in respect of securities; and

(j) derivative transactions of transactions referred to in any of paragraphs (a) to (i).

COMING INTO FORCE

**5. These Regulations come into force on the day on which they are registered.**

[47-1-o]

**4. Le même règlement est modifié par adjonction, après l'article 2, de ce qui suit :**

**3.** (1) Pour l'application de l'article 488 de la Loi, sont permises les opérations suivantes entre la société et la banque étrangère qui la contrôle ou une institution financière contrôlée par cette dernière :

a) toute opération qui fait partie intégrante des services financiers offerts aux clients de la société, de la banque étrangère ou de l'institution financière;

b) tout dépôt de la société auprès de la banque étrangère ou de l'institution financière :

(i) pour une période d'au plus 30 jours,

(ii) aux fins de la gestion à court terme des liquidités,

(iii) dont le montant, une fois ajouté au montant global des autres dépôts de la société auprès de ses apparentés, représente un montant ne dépassant pas 50 pour cent du capital réglementaire de la société.

(2) Les opérations de la catégorie mentionnée à l'alinéa (1)a) visent notamment :

a) les échanges de taux d'intérêt, de devises, d'actions et de marchandises;

b) les opérations à terme, options et opérations au comptant qui portent sur les devises étrangères;

c) les accords sur le taux de change à terme;

d) les options sur les taux d'intérêt ainsi que sur les opérations à terme, les marchandises, les indices boursiers, les actions et les titres de participation;

e) les opérations à terme portant sur les taux d'intérêt, les devises et les marchandises;

f) les opérations portant sur des effets du marché monétaire;

g) les syndicats de prêts et la vente d'éléments d'actif;

h) les opérations portant sur les contrats à terme sur marchandises;

i) les contrats de report et autres opérations liés aux valeurs mobilières;

j) les opérations découlant des opérations mentionnées à l'un des alinéas a) à i).

ENTRÉE EN VIGUEUR

**5. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.**

[47-1-o]

## Service Charges (Office of the Superintendent of Financial Institutions) Regulations

### Statutory Authority

*Office of the Superintendent of Financial Institutions Act*

### Sponsoring Agency

Office of the Superintendent of Financial Institutions

## Règlement sur les droits pour les services (Bureau du surintendant des institutions financières)

### Fondement législatif

*Loi sur le Bureau du surintendant des institutions financières*

### Organisme responsable

Bureau du surintendant des institutions financières

### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

#### Description

The proposed *Service Charges (Office of the Superintendent of Financial Institutions) Regulations* (Service Charges [OSFI] Regulations) are made pursuant to section 23.1 of the *Office of the Superintendent of Financial Institutions Act* (OSFI Act). Upon promulgation, these Regulations will permit the implementation of a user pay regime. Section 23.1 of the OSFI Act was introduced as part of the 1997 review of the financial institutions legislation (Chapter 15 of the *Statutes of Canada, 1997*). It provides authority for the Superintendent to assess prescribed charges and applicable disbursements for any service provided by, or on behalf of, the Superintendent. The Services Charges (OSFI) Regulations prescribe user fees for some of OSFI's more significant activities.

In response to concerns raised by industry associations and the Superintendent's goal to develop a more equitable cost allocation system, the Office of the Superintendent of Financial Institutions (OSFI) established an internal task force in the fall of 1996 to examine the feasibility of adopting a modified user pay system. Based on the task force's recommendations, OSFI is proposing a number of changes regarding how it recovers its costs from federally regulated financial institutions (FRFIs). This will result in institutions and non-regulated third parties that place greater demands on OSFI's resources paying a higher proportion of OSFI's annual operating costs via direct user fees. The proposed user pay fees were determined based on in-house analyses of time spent on activities that lend themselves to fees for service and having regard, where possible, to fees charged by other regulatory agencies for similar services. The adoption of such an approach will modify OSFI's current practice of recovering its annual operational costs from institutions or private pension plans solely from formula-based annual assessments.

OSFI believes that the implementation of user pay fees is a natural progression in fulfilling its longer-term objective of developing a more cost-effective regulatory system. During the extensive consultative process, industry associations and individual institutions supported the concept of a user pay oriented system, provided that it could be done in a cost-effective manner.

### RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

#### Description

Le projet de *Règlement sur les droits pour les services (Bureau du surintendant des institutions financières)* [Règlement sur les droits pour les services du BSIF] découle de l'article 23.1 de la *Loi sur le Bureau du surintendant des institutions financières* (Loi sur le BSIF). Une fois promulgué, ce règlement autorisera la mise en place d'un régime de droits d'utilisateur. L'article 23.1 de la Loi sur le BSIF a été adopté dans le cadre de l'examen de 1997 de la législation régissant les institutions financières (chapitre 15 des *Lois du Canada de 1997*). En vertu de cet article, le surintendant peut faire payer à une personne un droit prévu par règlement et faire rembourser les dépenses correspondantes pour les services qu'il a fournis à son égard. Le Règlement sur les droits pour les services du BSIF établit les droits d'utilisateur exigibles en contrepartie des principaux services fournis par le BSIF.

En réponse aux préoccupations soulevées par les associations de l'industrie et vu l'objectif du surintendant de créer un système de répartition des coûts plus équitable, le Bureau du surintendant des institutions financières (BSIF) a mis sur pied un groupe de travail interne à l'automne de 1996 pour envisager l'adoption d'une version modifiée du principe de l'utilisateur payeur. Fort des recommandations du groupe de travail, le BSIF propose un certain nombre de changements de la façon dont il recouvre ses coûts auprès des institutions financières fédérales (IFF). Par suite de ces changements, les institutions et les tiers non réglementés qui font le plus appel au BSIF assumeront une plus grande partie des dépenses de fonctionnement annuelles du BSIF par le biais de droits d'utilisateur directs. Les droits proposés ont été fixés sur la base d'analyse interne sur le temps consacré à l'exécution des activités qui se prêtent à l'imposition de droits d'utilisateur et compte tenu, dans la mesure du possible, des droits perçus par d'autres instances de réglementation pour la fourniture de services semblables. Cette approche modifiera la pratique actuelle du BSIF de recouvrer ses frais d'exploitation annuels auprès des institutions et des régimes de retraite privés au moyen de cotisations annuelles établies au moyen d'une formule.

Le BSIF estime que l'instauration de droits d'utilisateur est une étape logique de la réalisation de son objectif à long terme qui consiste à élaborer un système réglementaire plus rentable. Au cours de vastes consultations, les associations de l'industrie et les institutions individuelles ont appuyé le principe d'un système de droits d'utilisateur, pourvu qu'il puisse être mis en place de manière rentable.

The views of the associations, along with those of other stakeholders, were integral in shaping OSFI's proposed phased-in approach to implementing fees for user pay services and changes to the current assessment methodology.

The first phase, scheduled for implementation on January 1, 1999, will introduce the fees for the user pay activities as set forth in the proposed Regulations. The proposed fees apply to the processing of applications or requests that are relatively straightforward in nature and, for administrative simplicity, are to be paid up front at the time the requests or applications are filed with OSFI. Notwithstanding the introduction of user fees, OSFI is committed to maintaining unencumbered lines of communication with its various stakeholders.

For complex user pay activities, such as applications involving large mergers or incorporation, OSFI will seek to enter into a separate contractual cost recovery arrangement with the institution or third party making the application. During the consultation process it was agreed that prior to the filing of such an application, the appropriate cost structure (flat fee or hourly rate) would be agreed to in advance by OSFI and the applicant.

As part of Phase II, OSFI will implement fees for a broader range of user pay services for FRFIs and third parties, as well as similar user fees for services undertaken in respect of private pension plans. OSFI will also conduct a full review of the current assessment methodologies used to allocate its annual supervisory costs to FRFIs and pension plans. OSFI will also contemplate the introduction of user fees or assessment surcharges to enable it to recover additional supervisory costs associated with enhanced supervision directly from "problem institutions". Internal analysis indicates that institutions experiencing safety and soundness concerns consume considerably more supervisory resources than do well-managed, financially stable institutions. In this regard, OSFI notes that other regulatory jurisdictions have already introduced, or are considering imposing, additional fees or assessment surcharges against problem institutions. Given the complexity of the issues involved in these matters, OSFI will, as in the past, seek industry input on all such proposals.

OSFI is also seeking legislative amendments, which would enable it to prescribe penalties on institutions for late or erroneous filings. Penalty regulations will be prepared and circulated for comment after the required legislative amendments have been promulgated. The administrative mechanisms for applying penalty fees will be established in consultation with stakeholders during Phase II.

In subsequent phases, OSFI will consider introducing fees for a broader range of user pay activities.

#### *Alternatives*

I. Status quo, i.e. no change to the existing methodology for recovering OSFI's annual supervisory costs from individual institutions.

II. Implement a modified user pay system to enable the Superintendent to charge specific users for those services that are provided solely for their benefit.

#### *Analysis*

Given the comments received from stakeholders, it appears that Alternative II has the support of OSFI's stakeholders, provided that a modified user pay system is implemented in a cost effective

Les points de vue des associations et ceux d'autres intervenants ont nettement influé sur la décision du BSIF d'instaurer progressivement des droits d'utilisateur et des changements de la méthode de cotisation en vigueur.

Dans le cadre de la première étape, les droits d'utilisateur indiqués en marge des activités visées par le projet de règlement entreront en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1999. Les droits proposés s'appliquent au traitement de demandes ou de requêtes de nature relativement simple et, par souci de simplicité administrative, ces droits seront exigibles lors du dépôt des demandes ou des requêtes auprès du BSIF. Malgré l'instauration de droits d'utilisateur, le BSIF s'engage à préserver la simplicité des communications avec ses divers intervenants.

Pour ce qui est des demandes complexes, comme celles portant sur des demandes de fusion ou de constitution en société d'envergure, le BSIF tentera de conclure une entente contractuelle distincte sur le recouvrement des coûts avec l'institution ou le tiers dont émane la demande. Lors des consultations, il a été convenu que le BSIF et le requérant s'entendront sur un barème approprié (comportant des droits forfaitaires ou un taux horaire) avant qu'une demande de cette nature ne puisse être déposée.

Au cours de l'étape II, le BSIF étendra les droits d'utilisateur à une plus vaste gamme de services fournis aux IFF et à des tiers, ainsi qu'aux services fournis à des régimes de retraite privés. Le BSIF procédera également à l'examen intégral des méthodes actuelles d'établissement des cotisations servant à la répartition du coût annuel de ses activités de surveillance entre les IFF et les régimes de retraite. Le BSIF envisagera également l'imposition de droits ou de cotisations supplémentaires pour lui permettre de recouvrer les coûts additionnels de surveillance des institutions « à problème » directement auprès de ces dernières. Selon les analyses internes, les institutions éprouvant des problèmes de sécurité et de solidité mobilisent des ressources de surveillance beaucoup plus importantes que les institutions bien gérées et dont la situation financière est stable. À ce propos, le BSIF note que d'autres instances de réglementation imposent déjà des droits ou des cotisations supplémentaires aux institutions à problème, ou songe à le faire. Vu la complexité des enjeux propres à cette question, le BSIF consultera l'industrie au sujet de ces propositions, comme il l'a toujours fait.

Le BSIF réclame également des modifications législatives qui lui permettraient d'imposer des pénalités aux institutions qui lui soumettent des états tardifs ou erronés. Un projet de règlement régissant l'imposition de telles pénalités sera élaboré et diffusé aux fins de commentaires après promulgation des modifications législatives nécessaires. Les modalités administratives de l'imposition des pénalités seront établies en consultation avec les intervenants au cours de l'étape II.

Par la suite, le BSIF envisagera l'assujettissement d'un plus grand nombre d'activités à des droits d'utilisateur.

#### *Solutions envisagées*

I. Maintenir le statu quo, c'est-à-dire ne pas modifier la façon dont le BSIF recouvre ses frais de surveillance annuels auprès des institutions.

II. Instaurer une version modifiée du principe de l'utilisateur payeur pour permettre au surintendant d'imposer des droits à certains utilisateurs en contrepartie de services dont ils sont les seuls bénéficiaires.

#### *Analyse*

Compte tenu des commentaires des intervenants, il semble que ces derniers appuient l'option II, pourvu que l'instauration de la version modifiée du principe de l'utilisateur payeur soit rentable

manner and that it will result in a reasonable percentage of OSFI's annual supervisory costs being recovered from fees associated with user pay activities. OSFI expects to recover, in the long-term, between 20 and 25 percent (\$8 to \$10 million per annum based on 1997-98 experience) of its annual supervisory costs borne by FRFIs. As a result, OSFI has chosen to implement a modified user pay system (Alternative II).

#### *Costs*

Implementation of Alternative II will generate no material additional cost to OSFI. The fact that the majority of user fees are to be paid in advance will not significantly add to the revenue management efforts for OSFI. In conjunction with its practices review, OSFI is developing a common time reporting system which will accommodate user pay concerns.

Further, OSFI will not retain any user fee revenues for its own account, as the modified user pay approach has been structured to be revenue neutral by industry. What this means is that any fee revenue collected from institutions in a given industry will be deducted from OSFI's annual supervisory costs allocated to that industry. The residual balance of the supervisory costs will continue to be recovered from institutions in each industry using a formula-based annual assessment.

#### *Consultation*

Following a number of discussions with the Industry Associations (Canadian Bankers Association, the Trust Companies Association of Canada, the Canadian Life and Health Insurance Association Inc. and the Insurance Council of Canada), OSFI's User Pay Task Force outlined a number of options for introducing user fees in its June 1997 report. The report was provided for comment to each association, a number of private pension plans and selected institutions. Comments were received during the summer of 1997 and further consultations were held with industry stakeholders during the fall. This process culminated in OSFI submitting its user fee proposal to the industry for comment on March 20, 1998. That consultation paper was provided to all parties that received copies of the June 1997 report, and to all federally regulated banks, trust and loan companies, life and property and casualty insurance companies, fraternal benefit societies and cooperative credit associations. In addition to being posted on OSFI's Internet Web site, the March 1998 consultation paper was also provided to provincial regulators and a number of non-regulated third parties, who would be affected by the introduction of fees for user pay activities.

The comments received from the industry stakeholders regarding the March 1998 consultation paper have been supportive of OSFI's overall approach for the introduction of a modified user pay system.

#### *Compliance and Enforcement*

These amendments will require some minor changes in OSFI procedures (i.e. maintenance of a time tracking system for user pay activities). There are no additional personnel resources required.

#### *Contact*

Mr. Jack Heyes, Chairman, User Pay Task Force, Office of the Superintendent of Financial Institutions, 121 King Street W, P.O.

et que les droits permettent de recouvrer un pourcentage raisonnable du coût annuel des activités de surveillance du BSIF. À plus long terme, ce dernier prévoit de recouvrer entre 20 et 25 p. 100 du coût annuel de ses activités de surveillance assumé par les IFF (soit entre 8 et 10 millions de dollars par année d'après les chiffres de 1997-1998). Par conséquent, le BSIF a choisi d'instaurer une version modifiée du principe de l'utilisateur payeur (option II).

#### *Coûts*

L'option II n'entraînera pas de coûts additionnels appréciables pour le BSIF. Le fait que, dans la plupart des cas, les droits d'utilisateur seront payés d'avance n'alourdira guère la charge de travail du BSIF au chapitre de la gestion des recettes. Parallèlement à l'examen de ses méthodes administratives, le BSIF prépare un système commun de relevé de l'emploi du temps qui donnera suite aux préoccupations des utilisateurs payeurs.

En outre, le BSIF ne conservera aucune partie des droits d'utilisateur pour son propre compte, puisque la version modifiée du principe de l'utilisateur payeur a été conçue de manière à n'avoir aucun impact sur les recettes provenant de chaque industrie. Cela signifie que le montant des droits perçu auprès des institutions d'une industrie donnée sera déduit du coût annuel des activités de surveillance de cette même industrie par le BSIF. Le solde résiduel des coûts de surveillance continuera d'être recouvré auprès des institutions de chaque industrie au moyen de cotisations annuelles calculées au moyen d'une formule.

#### *Consultations*

Après avoir consulté des associations de l'industrie (L'Association des banquiers canadiens, L'Association des compagnies de fiducie du Canada, l'Association canadienne des compagnies d'assurances de personnes inc. et le Conseil d'assurances du Canada), le Groupe de travail du BSIF sur les utilisateurs payeurs a intégré à son rapport de juin 1997 un certain nombre d'options sur l'instauration de droits d'utilisateur. Ce rapport a été fourni aux fins de commentaires à chaque association, à un certain nombre de régimes de retraite privés et à certaines institutions. Les commentaires ont été recueillis pendant l'été 1997 et d'autres consultations ont été tenues auprès d'intervenants de l'industrie pendant l'automne. À l'issue de cette démarche, le BSIF a soumis son projet de droits d'utilisateur à l'industrie aux fins de commentaires le 20 mars 1998. Cette proposition a été soumise à tous les destinataires du rapport de juin 1997, de même qu'à toutes les banques, sociétés de fiducie et de prêt, sociétés d'assurance-vie et d'assurances multirisques, sociétés de secours mutuels et associations coopératives de crédit fédérales. En plus d'être diffusé sur le site Internet du BSIF, le rapport de mars 1998 a été transmis aux instances de réglementation provinciale et à un certain nombre de tiers non réglementés qui seraient touchés par l'instauration de droits d'utilisateur.

Dans leurs commentaires au sujet du rapport de mars 1998, les intervenants de l'industrie appuient la démarche globale du BSIF en ce qui touche l'instauration d'une version modifiée du principe de l'utilisateur payeur.

#### *Respect et exécution*

Ces modifications nécessiteront des changements mineurs touchant les méthodes du BSIF (c'est-à-dire la tenue d'un registre du temps consacré aux activités assorties de droits d'utilisateur). Aucune augmentation des ressources humaines ne sera nécessaire.

#### *Personne-ressource*

Monsieur Jack Heyes, Président, Groupe de travail des utilisateurs payeurs, Bureau du surintendant des institutions financières,

Box 39, Toronto, Ontario M5H 3T9, (416) 973-8529 (Telephone), (416) 973-8966 (Facsimile).

Case postale 39, 121, rue King Ouest, Toronto (Ontario) M5H 3T9, (416) 973-8529 (téléphone), (416) 973-8966 (télécopieur).

### PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given that the Governor in Council, pursuant to sections 23.1<sup>a</sup> and 23.3<sup>a</sup> of the *Office of the Superintendent of Financial Institutions Act*<sup>b</sup>, proposes to make the annexed *Service Charges (Office of the Superintendent of Financial Institutions) Regulations*.

Any interested persons may make representations concerning the proposed Regulations within 15 days after the date of publication of this notice. All such representations must be addressed to Mr. Charles P. Johnston, Regulations Officer, Legislation and Precedents Division, Office of the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, and cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of this notice.

November 19, 1998

MARC O'SULLIVAN  
Assistant Clerk of the Privy Council

### SERVICE CHARGES (OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF FINANCIAL INSTITUTIONS) REGULATIONS

#### INTERPRETATION

1. The words and expressions used in these Regulations have the same meanings as in the *Bank Act*, the *Cooperative Credit Associations Act*, the *Insurance Companies Act* and the *Trust and Loan Companies Act*, as the case may be.

#### CHARGES

2. For the purposes of subsection 23.1(2) of the *Office of the Superintendent of Financial Institutions Act*, the charge to be paid for the service of processing an application described in column 1 of the schedule is the amount set out in column 2.

#### COMING INTO FORCE

3. These Regulations come into force on January 1, 1999.

### SCHEDULE (Section 2)

Item	Column 1 Application	Column 2 Charge (\$)
1.	Incorporation of a body corporate	20,000
2.	Order under section 574 of the <i>Insurance Companies Act</i>	20,000
3.	Continuance of a body corporate	20,000
4.	Amalgamation of bodies corporate	10,000
5.	Approval of the acquisition or increase of a significant interest	10,000

<sup>a</sup> S.C., 1997, c. 15, s. 339

<sup>b</sup> R.S., 1985, c. 18 (3rd Suppl.), Part I

### PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est par les présentes donné que le gouverneur en conseil, en vertu des articles 23.1<sup>a</sup> et 23.3<sup>a</sup> de la *Loi sur le Bureau du surintendant des institutions financières*<sup>b</sup>, se propose de prendre le *Règlement sur les droits pour les services (Bureau du surintendant des institutions financières)*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement, dans les 15 jours suivant la date de publication du présent avis, à Monsieur Charles P. Johnston, Agent de la réglementation, Division de la législation et des précédents, Bureau du surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2. Ils sont priés d'y citer la Partie I de la *Gazette du Canada* et la date de publication du présent avis.

Le 19 novembre 1998

Le greffier adjoint du Conseil privé  
MARC O'SULLIVAN

### RÈGLEMENT SUR LES DROITS POUR LES SERVICES (BUREAU DU SURINTENDANT DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES)

#### INTERPRÉTATION

1. Les termes utilisés dans le présent règlement s'entendent au sens de la *Loi sur les banques*, de la *Loi sur les associations coopératives de crédit*, de la *Loi sur les sociétés d'assurances* ou de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*, selon le cas.

#### DROITS

2. Pour l'application du paragraphe 23.1(2) de la *Loi sur le Bureau du surintendant des institutions financières*, le droit à payer pour le service de traitement d'une demande visée à la colonne 1 de l'annexe est le montant prévu à la colonne 2.

#### ENTRÉE EN VIGUEUR

3. Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1999.

### ANNEXE (article 2)

Article	Colonne 1 Demande	Colonne 2 Droit (\$)
1.	Constitution d'une personne morale	20 000
2.	Agrément en vertu de l'article 574 de la <i>Loi sur les sociétés d'assurances</i>	20 000
3.	Prorogation d'une personne morale	20 000
4.	Fusion de personnes morales	10 000
5.	Agrément de l'acquisition ou de l'augmentation d'un intérêt substantiel	10 000

<sup>a</sup> L.C. (1997), ch. 15, art. 339

<sup>b</sup> L.R. (1985), ch. 18 (3<sup>e</sup> suppl.), partie I

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Application	Charge (\$)	Article	Demande	Droit (\$)
6.	Approval of the acquisition or increase of a substantial investment	5,000	6.	Agrément de l'acquisition ou de l'augmentation d'un intérêt de groupe financier	5 000
7.	Consent under section 521 of the <i>Bank Act</i>	5,000	7.	Consentement en vertu de l'article 521 de la <i>Loi sur les banques</i>	5 000
8.	Approval under paragraph 518(3)(b) of the <i>Bank Act</i>	2,500	8.	Approbation en vertu de l'alinéa 518(3)b) de la <i>Loi sur les banques</i>	2 500
9.	Order for the maintenance and processing of information or data outside Canada	3,000	9.	Ordonnance pour la conservation et le traitement de renseignements ou de données à l'étranger	3 000
10.	Approval of any one of the following: (a) purchase or redemption of shares or other securities; (b) reduction of stated capital; (c) amendment to approved asset-to-capital multiple; (d) amendment to capital by-laws; (e) amendment to an order to commence and carry on business or to an order under section 574 of the <i>Insurance Companies Act</i> ; or (f) issuance of shares or other securities for consideration other than cash	2,000	10.	Approbation de l'une des opérations suivantes : a) achat ou rachat d'actions ou d'autres titres; b) réduction du capital déclaré; c) modification du ratio actif/fonds propres; d) modification des règlements administratifs sur les fonds propres; e) modification de l'ordonnance d'agrément; f) émission d'actions ou d'autres titres pour une contrepartie autre que de l'argent.	2 000
11.	Written interpretation of Acts, regulations, guidelines or rulings	500	11.	Interprétation écrite des lois, règlements, lignes directrices ou décisions	500
12.	Written interpretation or precedent-setting ruling relating to the quality of capital	4,000	12.	Interprétation écrite ou décision établissant un précédent concernant la qualité des fonds propres	4 000
13.	Accreditation of a provincial reinsurer	2,500	13.	Agrément d'un réassureur provincial	2 500
14.	Approval to be reinsured by an unregistered related party	500	14.	Approbation de réassurance auprès d'un apparenté non agréé	500
15.	Approval of a reinsurance trust agreement or of a letter of credit in lieu of assets	500	15.	Approbation d'un acte de fiducie en matière de réassurance ou d'une lettre de crédit tenant lieu d'éléments d'actif	500
16.	Approval under section 254 or 587.1 of the <i>Insurance Companies Act</i>	10,000	16.	Approbation en vertu des articles 254 ou 587.1 de la <i>Loi sur les sociétés d'assurances</i>	10 000
17.	Approval of a sale of all or substantially all assets	10,000	17.	Agrément de la vente de la totalité ou de la quasi-totalité des éléments d'actif	10 000
18.	Voluntary liquidation	2,500	18.	Liquidation volontaire	2 500
19.	Any one of the following corporate documents (per request and per body corporate): (a) certificates of confirmation; (b) certified copies of letters patent or of incorporation or amalgamation documents; and (c) corporate history of a body corporate	100	19.	L'un des documents suivants relatifs à une personne morale (par demande et par personne morale) : a) certificat de confirmation; b) copie certifiée des lettres patentes, des documents constitutifs ou de l'acte de fusion; c) historique de la personne morale.	100

**INDEX**

No. 47 — November 21, 1998

(An asterisk indicates a notice previously published.)

**COMMISSIONS****Canadian International Trade Tribunal**

Nonwovens.....	3136
Ring-spun yarns — Expiry of textile tariff relief order and remission order .....	3135

**Canadian Radio-television and Telecommunications Commission**

*Addresses of CRTC offices — Interventions .....	3136
Decisions	
98-449-1 and 98-490 to 98-494.....	3138
Public Notices	
1998-116 .....	3137
1998-117 .....	3137
1998-118 .....	3138

**GOVERNMENT NOTICES****Environment, Dept. of the**

Canada Wildlife Act	
Land exchange : Cape Jourimain National Wildlife Area, New Brunswick .....	3126

**Finance, Dept. of**

Canada Pension Plan	
Rate of interest of any obligation for the month of December 1998.....	3127

**Statements**

Bank of Canada, balance sheet as at November 4, 1998...	3148
Bank of Canada, balance sheet as at November 11, 1998.	3150

**Industry, Dept. of**

Appointments .....	3127
Radiocommunication Act	
SMBR-004-98 — Allotment plan for digital radio broadcasting (DRB), issue 2.....	3128

**Superintendent of Financial Institutions, Office of the Bank Act**

Bank of East Asia, Limited (The), order to hold shares ....	3130
DaimlerChrysler AG, foreign bank order.....	3130
DaimlerChrysler AG, order .....	3131
Equisure Financial Network Inc., order.....	3131
ING Canada Inc., order to hold shares .....	3132
XSI Corporation, order to hold shares.....	3132

**MISCELLANEOUS NOTICES**

Air-Serv International (Canada) Inc., relocation of head office .....	3140
---	------

**MISCELLANEOUS NOTICES (Conc.)**

*Baloise Insurance Company Limited (The), release of assets .....	3140
CANADIAN SOCIETY OF TELEHEALTH, relocation of head office.....	3140
*Financial Life Assurance Company of Canada, voluntary liquidation and dissolution .....	3140
First National Bank of Maryland (The), documents deposited .....	3141
First Union Rail Corporation, documents deposited.....	3141
*General Accident Assurance Company of Canada (The) and Commercial Union Assurance Company of Canada, letters patent of amalgamation.....	3142
Hanil Bank Canada, change of name .....	3143
Local Government District of Pinawa (The), Pinawa channel heritage walk and suspension bridge over the Pinawa Channel, Man. ....	3143
Lutheran Life Insurance Society of Canada and Sons of Norway, notice of intention.....	3143
*Manufacturers Life Insurance Company (The), notice of intention .....	3145
Metropolitan Life Insurance Company of Canada, special meeting of policyholders for approval of amalgamation...	3145
Minnesota Corn Processors, Inc., document deposited.....	3145
Mutual Life Assurance Company of Canada (The), special meeting of policyholders for approval of amalgamation...	3146
*Principal Mutual Life Insurance Company, change of name .....	3146
Unity Fire and General Insurance Company (Unity Fire) [The], release of assets .....	3146
Zurich Indemnity Company of Canada, change of name .....	3147
165376 Canada Inc., surrender of charter .....	3147

**PARLIAMENT****House of Commons**

*Filing applications for private bills (1st Session, 36th Parliament) .....	3134
---	------

**PROPOSED REGULATIONS****Superintendent of Financial Institutions, Office of the**

Office of the Superintendent of Financial Institutions Act	
Regulations Amending the Assessment of Financial Institutions Regulations .....	3153
Service Charges (Office of the Superintendent of Financial Institutions) Regulations .....	3164
Trust and Loan Companies Act	
Regulations Amending the Related Party Transactions (Trust and Loan Companies) Regulations .....	3161

**INDEX**

N° 47 — Le 21 novembre 1998

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

**AVIS DIVERS**

Air-Serv International (Canada) Inc., changement de lieu du siège social .....	3140
*Baloise, Compagnie d'Assurances (La), libération d'actif..	3140
Banque Hanil du Canada, changement de nom.....	3143
*Compagnie d'Assurance-Vie Manufacturers (La), avis d'intention .....	3145
Compagnie d'assurances-vie La Métropolitaine du Canada, assemblée extraordinaire des titulaires de police pour l'approbation de la fusion.....	3145
*Financial du Canada, Compagnie d'Assurance-Vie, liquidation et dissolution volontaires .....	3140
First National Bank of Maryland (The), dépôt de documents .....	3141
First Union Rail Corporation, dépôt de documents.....	3141
*General Accident, Compagnie d'Assurance du Canada et Compagnie d'Assurance Union Commerciale du Canada (La), lettres patentes de fusion .....	3142
Local Government District of Pinawa (The), sentier piétonnier du patrimoine et du pont suspendu du chenal Pinawa (Man.) .....	3143
Lutheran Life Insurance Society of Canada et Sons of Norway, avis d'intention .....	3143
Minnesota Corn Processors, Inc., dépôt de document .....	3145
Mutuelle du Canada, compagnie d'assurance sur la vie (La), assemblée extraordinaire des titulaires de police pour l'approbation de la fusion .....	3146
*Principal Mutual Life Insurance Company, changement de raison sociale.....	3146
<b>SOCIÉTÉ CANADIENNE DE TÉLÉSANTÉ (LA),</b> changement de lieu du siège social .....	3140
Unity Fire and General Insurance Company (Unity Fire) [The], libération d'actif .....	3146
Zurich du Canada, Compagnie d'Indemnité, changement de dénomination sociale.....	3147
165376 Canada Inc., abandon de charte.....	3147

**AVIS DU GOUVERNEMENT****Environnement, min. de l'**

Loi sur les espèces sauvages du Canada Échange de terrains : Réserve nationale de faune de Cap-Jourimain (Nouveau-Brunswick).....	3126
--	------

**Finances, min. des**

<b>Bilans</b> Banque du Canada, bilan au 4 novembre 1998 .....	3149
Banque du Canada, bilan au 11 novembre 1998.....	3151

**AVIS DU GOUVERNEMENT (fin)****Finances, min. des (fin)**

Régime de pensions du Canada Taux d'intérêt pour toute obligation pour le mois de décembre 1998 .....	3127
--	------

**Industrie, min. de l'**

Nominations .....	3127
Loi sur la radiocommunication SMBR-004-98 — Plan d'allotissement pour la radiodiffusion audionumérique (DRB), 2 <sup>e</sup> édition.....	3128
<b>Surintendant des institutions financières, bureau du</b> Loi sur les banques Bank of East Asia, Limited (The), arrêté pour la détention d'actions .....	3130
DaimlerChrysler AG, arrêté.....	3131
DaimlerChrysler AG, arrêté de banque étrangère.....	3130
Equisure Financial Network Inc., arrêté .....	3131
ING Canada Inc., arrêté pour la détention d'actions .....	3132
XSI Corporation, arrêté pour la détention d'actions.....	3132

**COMMISSIONS****Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes**

*Adresses des bureaux du CRTC — Interventions .....	3136
<b>Avis publics</b> 1998-116 .....	3137
1998-117 .....	3137
1998-118 .....	3138

**Décisions**

98-449-1 et 98-490 à 98-494.....	3138
----------------------------------	------

**Tribunal canadien du commerce extérieur**

Fils produits par filature à anneaux — Expiration du décret d'allégement tarifaire sur les textiles et du décret de remise .....	3135
Nontissés .....	3136

**PARLEMENT****Chambre des communes**

*Demandes introductives de projets de loi privés (1 <sup>re</sup> session, 36 <sup>e</sup> législature).....	3134
--	------

**RÈGLEMENTS PROJETÉS****Surintendant des institutions financières, bureau du**

Loi sur le Bureau du surintendant des institutions financières Règlement modifiant le Règlement sur les cotisations des institutions financières.....	3153
Règlement sur les droits pour les services (Bureau du surintendant des institutions financières) .....	3164
Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt Règlement modifiant le Règlement sur les opérations avec apparentés (sociétés de fiducie et de prêt).....	3161





*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing  
Public Works and Government Services  
Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S9

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*  
Les Éditions du gouvernement du Canada  
Travaux publics et Services gouvernementaux  
Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S9